

Tagduda tazzayrit tugdut tamegdayt tayerfant

Aylif n uselmed unnig d unadi usnan

Taseddawit akli muhend ulħağ

Tasga n tsekliwin d tutlayin

Agezdu n tutlayt d yedles n tmaziyt

Akatay n taggara n ulmud n master

Tayult: tasnilest

**Tasleđt tasnalyamkant i yirman n
“usegzawal amezzyan n tsekla”
n “SALHI Muhend Akli”**

Syur :

ĤERRAC Ĥuriya

ĤEYYADI Muħammed Tahar

S lmendad n :

Massa LWAHAB

Aseggas aseddawan: 2019/2020

Asnimmer

Tanmirt tameqrant i massa LWAHAB i d-yellan i lmendad n leqdic-a segmi i d-yebda almi ifuk.

Tanmirt i yiselmaden-nney i yer i d-negmer tamusni i yes nessawed ad nesmed leqdic-a.

Tanmirt i akk iselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles n tmaziyt n tubiret.

Tanmirt i kra win i d-yefkan afus n talelt deg leqdic-a.

Tanmirt i tqeddacin n temkerdit n ugezdu i yessafessen fell-ay tifi n yeybula.

Abuddu

Ad buddey akatay-a i :

Yimawlan, asen-yessiyzef rebbi deg leemer, yes-sen i d-nemmuger ddunit.

I watmaten-iw d yesetma ezizen fell-i.

I yimeddukkal d tmeddukkal merra.

ΞEYYADI Muḥammed Tahar

Abuddu

Ad buddey akatay-a i :

-imarawen-iw fell-asen yeefu rebbi amer llin tallit n wass-a tili ferhen yes-i imi d wagi i d asirem-n sen.

-iselmaden-iw aladya wid iyi-εawnen nezzeh.

-ayetma saeid d belqasem d twaculin-n sen. D watma d wergaz-is d warraw-is aladya nabil

-I warraw n xwalti aladya mussa.

-I yinelmaden-iw n ein turk, d tselmadin aladya yamina eigun.

-I yiseddawanen yellan yid-i deg umecwar-a aladya muḥammed eeyyadi.

-bla ma ttuy mass ḡellawi mḥemmed imi d netta iyi-gan amtiq deg ugezdu n tmaziyt.

Ma win ttuy seg wid iyi-ḥemmlen d wid ḥemmley ad iyi-surfen.

HERRAC Ḥuriya

Isewzal

- Atg : Ar taggara

- Ll : Ilelli

- Md : Amedya

- Ml : Amalay

- Nt : Unti:

- Sf : Asuf

- Sg : Asget

- Sb : Asebter

Izamulen

→ : Amek yettuḡal wawal.

/ : Ulac.

= : Aknaw.

≠ : Anemgal

Ayawas

Asnimmer

Abuddu

Isewzal

Tazwert tamatut14

Aḥric amezwaru : tasnarayt d tezri

Iferdisen n tesnarayt

1. Afran n usentel16

2. Asisen n usegzawal16

3. Asisen n umeskar16

4. Afran n wammud17

5. Iswan n tezrewt-a17

6. Tamukrist17

7. Iseqsiyen inaddayen17

8. Turdiwin18

9. Tasnarayt18

Iferdisen n tezri

1. Ixef n tesniremt

Tazwert20

1.1. Tadra n tesniremt20

1.2. Tabadut n tesniremt21

1.3. Tabadut n yirem21

1.4. Tanaktiwin tigejdanin n tesniremt22

1.5. Iswan n tesniremt23

1.6. Tulmisiin n tesniremt	23
Tagrayt	23
2. Ixef n tesnulfawalt	
Tazwert	24
2.1. Tasnulfawalt yer yimaziyen	24
2.2. Tabadut n tesnulfawalt	25
2.3. Allalen n usilley	25
2.4. Iferdisen I yef tebna tesnulfawalt	25
2.4.1. Tiwsatin n usuddes	25
2.4.1.1. Asuddes asduklan	25
2.4.1.2. Asuddes amawalan	26
2.4.1.3. Asuddes adukklan	26
2.4.2. Asuddem	27
2.4.2.1. Asuddem ajerruman	28
2.4.2.2. Asuddem seg yisem	28
2.4.2.3. Asuddem n umyag seg yisem.....	28
2.4.2.4. Asuddem seg urbib	28
2.4.2.5. Asuddem seg yisem seg urbib	28
2.4.2.5.1. Asway	28
2.4.2.5.2. Attway	29
2.4.2.5.3. Amyay	29
2.4.2.6. Isem akmam	30
2.4.2.7. Isem amadwan	30
2.4.2.8. Isem n tigawt	30

2.4.2.9. Isem n umeskar	30
2.4.2.10. Isem n wallal	30
2.4.3. Arbib	31
2.4.4. Asuddem amawalan	32
2.4.5. Arettal	32
2.4.5.1. Arettal agensay	32
2.4.5.2. Arettal azyaray.....	32
2.5. Annawen n tesnulfawalt	33
2.5.1. Tasnulfawalt tasnalyant	33
2.5.2. Tasnulfawalt tasnamkant	33
2.5.2.1. Amerwas	33
2.5.2.2. Aflisem	33
2.6. Tasnulfawalt tatrart	34
Taggrayt	34
3. Ixef n tesnalya	
Tazwert	35
3.1.Tabadut n tesnalya	35
3.2. Isem	35
3.3. Ticrad tigejdanin n yisem.....	35
3.3.1. Tawsit	35
3.3.1.1. Isem amalay	35
3.3.1.2. Isem unti	36
3.3.2. Amɗan.....	36
3.3.2.1. Asuf	37

3.3.2.2. Asget	37
3.3.3. Addad	38
Tagrayt	38
4. Ixef n tesnamka	
Tazwert	39
4.1. Tabadut n tesnamka	39
4.2. Assayen isnamkanen	39
4.2.1. Assay n umyellel d utekki	39
4.2.1.1. Amaway d uttwawi.....	39
4.2.1.2. Assay n weħric seg kulec	40
4.2.2. Assayen n tegdazalt d tenmegla	40
4.2.2.1. Assayen n tegdazalt	40
4.2.2.1.1. Takenwa	40
4.2.2.1.2. Tagetnamka	41
4.2.2.2. Tanmeglawalt	41
4.2.2.2.1. Anemgal ummid	41
4.2.2.2.2. Anemgal arummid	42
4.2.3. Taynisemt	42
4.2.4. Tayniyrit	42
4.2.5. Taynudlift	43
Tagrayt	43
Aħric wis sin: Tasleđt tasnalyamkant	
Tazwert	45
1. Tasleđt tasnalyant	45

1.1. Irman iherfiyen	45
1.2. Irman isuddimen	47
1.3. Irman uddisen	48
2. Awennet n tfelwit	49
3. Tasleqt ilmend n tewsit, amdan, addad	50
3.1. Irman iherfiyen	50
3.1.1. Ilmend n tewsit	51
3.1.2. Ilmend n umdan	51
3.1.3. Ilmend n waddad	52
3.2. Isuddimen	52
3.3. Uddisen	53
3.3.1. Ilmend n tewsit	54
3.3.2. Ilmend n wemdan	54
3.3.3. Ilmend n waddad	54
4. Arettal	54
5. Tasleqt tasnamkant	55
Tazwert	55
5.1. Ilmend n unamek	55
5.2. Assayen isnamkayen	64
5.2.1. Assay n umyellel d uttekki	64
5.2.2. Assay n tenmegla	65
Tagrayt	65
Tagrayt tamatut	67
Ammud	70

Amawal	74
Timerna	77
Iybula	82

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tutlayt d agraw n yezmulen isnilsanen i yessexdam wemdan iwakken ad yemmesyal, tzerrew menaw n tusniwin d tayulin am tmeslayt, tujya, tasnilest, tasekla...

Tasnilest d tusna igelmen tumanin n tmeslayt n umdan, yef waya tazrewt tasnilsant tettili-d yef waṭas n yeswiren n tutlayt, ama d aseddasan, d asnamkan ney d asnirman, akken i tt-id-yesbadu MARTINET André « *tasnilest d tazrewt tusnant n tutlayt n umdan* »¹.

Tamaziyt teqqim deg timawit almi d taggara-a, ugur-a, ar ass-a mazal-it imi ur nessawed ara ad d-nessefel akk ayen tesa tutlayt deg timawit ladya ayen yerzan tasekla yas ulama atas n leqdicat i d-yellan fell-as. Tasekla tesa assay yer tayulin-nniḍen aladya tasnilest, i wakken ad nesselmed kra n tfurkac n tesnilest am tjerrumt, taseftit, amawal... Ilaq ad nesseqdec tasekla, ama d asefru ama d tamacahut... ula deg tira n yeḍrisen usnanen neḥwaḡ tasekla.

Tasekla tettbeggin-d udem n tmetti, tikiwin-is, d yiḥulfan-is... Tettbeggin-d dayen udem n tsertit akked tdamsa. Tasekla tamaziyt deg teḥzi n yiseggasen tebna yef timawit, imi yes-s i ay-d-yewwed wayen i d-eḡḡan yimezwura deg tewsat-in yemxallafen am : tamedyazt, tasrit. Azrug yer tira deg ufares aseklan n tmaziyt yebda deg tazwara n tasut tis 19 s lmendad n kra n yimura am : BULIFA Saëid 1904, BEN SDIRA... Tasekla tamaziyt texdem asurif yer sdat imi d-nnulfant tewsat-in nniḍen d timaynutin am : tullisin, tamedyazt yettwarun, amezgun, ungal...

Ilmend n “SALḤI Muḥend Akli”, « *Tasekla d asnulfu, d tazuri am nettat am lmuṣiqa (aḥawan) am teklut. D acu kan mxallafent tzurin-a imi yal yiwet deg-sent tessexdam allal n usnulfu i tt-yeenan kan nettat. Tasekla d innaw i yeršan yef tfulka n wawal, tifulka, (ayen i icebḥen) yezmer ad yili yinaw-a d tira i yura, yezmer ad yili d timenna i yettwanna. D tayara n cbaḥa d tfulka n wawal i t-iferqen yef yinawen-nniḍen am wid n tusna ney tasertit ney n tmetti...* »².

Γef waya ad neered ad nexdem leqdic ara Yilin d asnilsan, d aseklan yef tikkelt. Leqdic ad yilli d asnilsan ilmend n tarrayt n tesleḍt ara neḍfer, d aseklan ilmend n wammud. Ihi nefren asentel-a “ Tasleḍt tasnalyamkant i yirman n usegzawal amezzyan n tsekla n SALḤI Muḥend Akli ”.

¹ . MARTINET André, 2003, sb31, *Elements de linguistique generale*, : « la linguistique est l'étude scientifique du langage humain ».

² . SALḤI Muḥend Akli, 2015, sb12, *Kra n tsura i tyuri n tsekla. I yef tsekla d tyuri*.

Tasnarayt

1. Afran n usentel

Tasekla ur teqqim ara kan am zik deg timawit, segmi tekcem yer uselmed banen-d atas n lexşaşat deg-s iwakken ad nizmir ad tt-nesselmed akken iwata. Ilaq ad yili wesnulfu asnilsan dya bdan yimuzzigen snulfayen-d s tarrayin yemgaraden awalen ixuşşen iwakken ad şşiwden tasekla n tmaziyt yer uyerbaz s wudem ummid, gar yimuzzigen yettwasnen s waşas, “SALHI Muhend Akli” s usegzawal i wumi isemma “asegzawal ameşşyan n tsekla” i deg i d-yesnulfu azal n 92 yirman uzzigen deg tsekla. ihi ad neeređ as-neg tasleđt ilmend n talya d unamek i yirman-a, akken ad d-nesifses tigin n yirman-a d talyiwin n usuddes-nsen i yimeyri ney i win ara ikecmen annar n tsekla aladya inelmaden n tmaziyt.

2. Asisen n usegzawal

“Asegzawal ameşşyan n tsekla” n “SALHI Muhend Akli”, yeffey-d seg tezřigin n L’odysee i tikkelt tameşşwarut deg useggas n 2012, iawed-as-d asizreg deg useggas n 2017. Deg-s azal n 131 n yisebtar.

Asegzawal-a yebda yef sin. Amur ameşşwaru yebda seg usebter 9 almi d asebter 70, deg-s 92 wawalen imiđranen yerzan aslađ n tsekla ; ttawasettfen ilmend n umseđfer n ugemmay ttwasfehmen-d s teqbaylit. Yal awal tabadut-is d yimediyaten-is. Amur wis sin seg usebter 73 almi d asebter 112, n timerna, d tazrewt taseknawalt d tesnawalt n wawalen-a (ansi i dekkan d wamek i d-ttwasnulfan). Seg usebter 115 yer 118 (amatar n wawalen tafransist / tamaziyt) asismel deg-s ilmend n umseđfer n ugemmay n tefransist. Seg 121 yer 125 yefka-d agdazal n yirman n wammud s tefransist, asettef da ilmend n umseđfer n ugemmay n tmaziyt, Irman ttwasetfen deg-s ilmend n umseđfer n ugemmay. Seg 127 yer 131 d tiybula, yer taggara yefka-d agbur.

3. Asisen n umeskar

“SALHI Muhend Akli” d aselmad n tsekla deg ugezdu n tutlayt d yidles n tmaziyt (tasdawit n tizi-uzzu), yewwi-d duktura deg tutlayt d yedles n tmaziyt deg useggas n 2007.

Yessufey-d :

Lectures croisées des écrits de Belaid Ait-Ali (1909-1950).

Poésie kabylie, transcriptions, typographies et formes métrique, (l’odyssée, 2015).

Poésie traditionnelle féminine de kabylie, Types et texte (Enag, 2011).

Etudes de littérature kabyle, (Enag, 2011).

S tmaziyt yessufey-d :

Tayuri n tneqqist d usefru (tira, 2015).

Kra n tsura i tyuri n tsekla 1. Yef tsekla d tyuri, (tira, 2015).

Asegzawal amezzyan n tsekla.

4. Afran n wammud

Ammud-a nefren-it-id seg “usegzawal Amezzyan n tsekla” n “SALHI Muḥend Akli” i d-nebder yakan, nessufey-d deg-s 92 wawalen. acku yettwasismel akken iwata, asegi n yirman deg-s d alqayan yerna yessawed azal n wamud ara yettwiqeblen i tezrawt n master.

5. Iswan n tezrewt-a

Gar yiswan igejdanen n umahil-a ad d-nebder :

- Asebgen n talyiwin d yinumak n yirman i d-negmer.
- Asifses n leqdic yef yinelmaden n tsekla tamaziyt.
- Asebgen n wazal i sean yirman n tsekla di tezrawin tsnilsanin.
- Asdukkel n yirman n tsekla deg yiwen umawal.

6. Tamukrist

Imi tasekla tetṭef adeg ameqran deg uselmed, neḥwaḡ ad nezru irman i nessexdam s tuget, llan deg usegzawal amezzyan n tsekla n SALHI Muḥend Akli, ihi ad nreṣsi tazrawt-a yef useqsi-a, acu-tent tarrayin i yeḍfer umeskar deg usilliy n yirman-a ?, acu n wassayen isnamkayen i yellan gar-asen ?

7. Iseqsiyen inedayen

Amek llant talyiwin d yikalayen n usnulfu n yirman-a ?

Uyur yettuḡal usemmi n yirman-a, acu-tt tadra-nsen ?

8. Turdiwin

Ahat irman-a temgarad talya-nsen, ad ilin iherfiyen, uddisen, isuddimen, iwalnuten, irettalen.

Ahat ulac atas n wassayen isnamkanen i sean yirman-a.

Ahat d arwas yef lqaleb n tefransist.

9. Tasnarayt

Tazrewt-a tebda yef sin yehricen:

Ahric amezwaru deg-s : tesnarayt anda i d-nessegza s telqayt amek ara yili leqdic akked tarrayt ara neqfer deg tesleqt, d tezri, deg-s nessegza-d timidranin ara yehwağ win ara yeyren leqdic-a, nerna-d kra n tbadutin s yimediyaten i tayulin icudden yer leqdic-a am tesniremt, tesnulfawalt, tesnamka, tesnalya.

Ahric wis sin yerza tesleqt n yirman i d-nekkes, yebda yef sin yexfawen, deg yixef amezwaru irem ad yettwisleq ilmend n talya n usnulfu akked tecraq tigejdanin n yisem, ma deg wis sin ad neg tasleqt ilmend n unamek akked wassayen isnamkayen yellan gar yirman-a.

Ahric n tezri

1. Tasniremt

Tazwert

Yal amdan yeereḍ ad yexdem taywalt d wiyad ama di tɣiwant-is tamutlayt ama d wid n berra. Amedya tayult n tzenza, imi yettili lexsas deg yimawalen n tutlayin, amdan yesnulfuy-d irman dya tban-d tesniremt acu kan yas tella maca ur d-tufrar ara dixel n tesnilest, ur d-tban ara s wudem usnan yas ulama tekcem akk tayulin am yidammen deg tfekka, syin akin tban-d nettat d tseknawalt gar tfurkac tineggura i d-ibanen deg tesnilest. Ihi tasniremt tella di yal tayult yerna tetteawan-itent akken ad d-ufrarent, ad uyalent d tuzzigin.

1.1. Tadra n tesniremt

Tasniremt, d tumant taqburt tebda-d akken i d-yebda umeslay d tutlayt n umdan, yexdem-d tarrayin s wayes ara yaf iman-is di tudert. Ayagi iḥettem-it ad d-yesnulfu irman i yal tayult, skud ttnulfun-d atas n yirman di tayult skud tettneri tesniremt-ines. Tuttuyal d tuzzigt.

Imahilen imezwura i d-ibanen yef tesniremt ttuyalen yer useggas n 1906, imahilen-a tesemres-iten tesqamut tagerylant n tfukest tumḍint (CEI) maca ayagi almi d aseggas n 1983 i d-tban di kanada (kibak) yef ufus n umesniles (rondeau) deg udlis-is (introduction a la terminologie) 1983.

Tasniremt deg tmaziyt tebda tettneri s wudem unṣib deg useggas n 1976, tamezwarut i d-yeffyen d amawal n tjerrumt n meemri (1976) syin akin ffyen-d tuget n yimawalen uzzigen ad d-nebder kra deg-sen :

-Amawal n tusnakt, HEND Seedi, 1984.

-Amawal n tsensegmit, BOUDRIS, 1993.

-Amawal n tsenselkimt, BUZEFRAN saad, 1996.

-Amawal n tesreḍt, NAIT ZERRAD Kamal, 1998.

-Amawal n tesnukyist, BOUAMARA kamal, 2007.

-Amawal n tesnilest, BERKAY Abd aleaziz, 2009.

-Taliktrutikniqt, MEHRAZI Muḥend, 2011.

-Asegzawal amezzyan n tsekla, SALḤI Muḥend akli, 2012, iɛawed-as-d asizreg deg 2017.

Ugten yimawalen uzzigen deg tmaziyt acu kan xuşşen deg kra n tayulin tasertit, addal, tasekla...

1.2. Tabadut n tesniremt

Tasniremt d awal uddis (tusna + irem), fkan-as tibatutin maca akken ma llant ttemlilint deg yiwen wennar, tikta i d-fkant ttawint yer yiwen unamek, “RONDEAU Guy” , (1979, sb254), yesbadu-tt-id akka : « *d tagruma n yirman n kra n tayult (...) amesya tasnilest. Ad d-nini ihi tasniremt n tesnilest ...* ».³ Tikkwat txeddem anamek n tmiđranin d tnaktiwin akken ad tawed yer yirem, tikkwat tesnulfuy-d awalen, tikkwat tetteawan asuyel n wawalen seg tutlayin-niđen.

“WÜSTER”, yeqqen tasniremt yer sin n yinumak igejdanen, yenna-d : « (...) irem “tasniremt” yesea ma ulac sin yinumak, deg unamek akmam, anamek-is d tamawalt (“amawal”) uzzig ; deg unamek-is amadwan, d tizri n kra n tmawalt, ihi d tizri n tesniremt »⁴.

Tella tbadut-nniđen i d-yeqqaren tasniremt d tayult tusnant i iselđen timawalin d yimawalen uzzigen, tselleđ dayen tiwetlin n usexdem-nsen.

Tayed teqqar-d belli tasniremt d ummuy n tnaktiwin d yiseknan yeqqen yer yiwet n tayult tuzziğt.

Ihi ma nmuqqel yer tbadutin-a, ad naf ttemlilint deg yiwen wennar s tektiwin i d-wwint.

1.3.Tabadut n yirem

D awal uzzig, am wezmul asnilsan yesea sin n wudmawen, umsil d wunmik ney asnamek d unamek. D aynamkan iseεeu kan yiwen unamek deg yiwet n tayult tuzziğt, irem d tafurkect n wawal am uzmul utlayan yesea sin wudmawen.

Irem yesea krađ n tulmisiin :

-Tasin-aynazmult : irem A \longleftrightarrow tanakti B.

-Tayen-amsalyant : yesea aybalu i yer yettuyal.

-Tagla yer tayult : yali rem yesea tayult i yer yettuyal.

³ . RONDEAU Guy, 1979, sb254, *Introduction a la terminologie*, « l’ensemble des termes d’un domaine (...) comme par exemple la linguistique. On dira alors : la terminologie de la linguistique ... ».

⁴ . WÜSTER, 1976, sb49 , « (...) le terme terminologie a au moins deux sens :au sens plus concret il désigne un vocabulaire (ou « lexique ») spécialisé ; au sens abstrait lahéoriet de tel vocabulaire, donc cést une théorie de terminologie ».

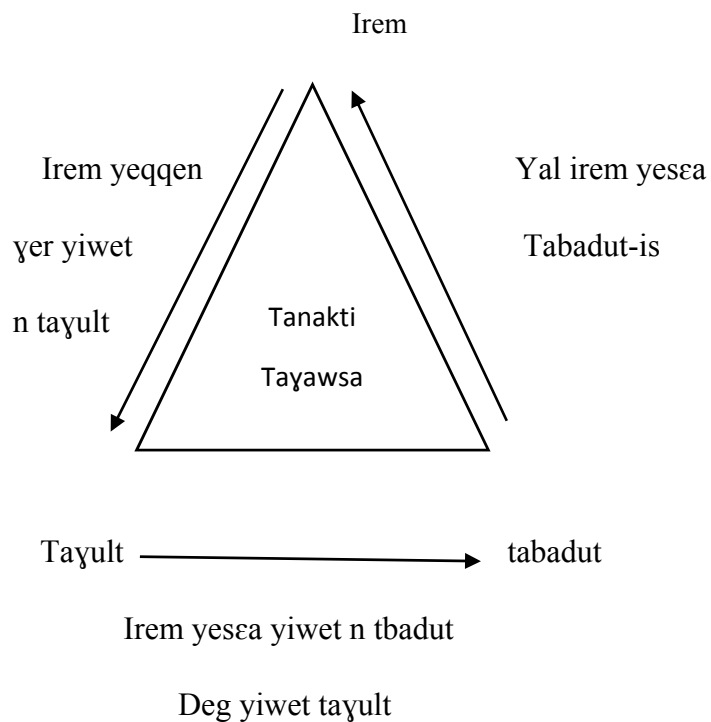
1.4. Tinaktiwin tigejdanin n tesniremt

Tanakti deg tesniremt am tmiḍrant deg tfelsaft, tezmer ad tettwiglem am tegruma n yittewlen deg yiwen ugraw n tayunin, yenna-d RONDEAU Guy (1984, sb22) : « gar yittewlen imezdiyen, ad d-naf yiwen ney sin ney kraḍ n yiferdisen-a : tawuri, talya, agama »⁵.

-Irem : d tayunt taddayt di tesniremt, d azmul utlayan yesεa sin wudmawan umsil d wunmik ney asamek d usnamek.

-Tayult : temmal-d yiwen unagraw anaktan anda yal irem ilaq-as tabadut-is akken ad ten-ssemgired yef tbadut-nniḍen deg tayulin-nniḍen.

Assayen yellan gar n yirman d tayult d tbadut Ad ten-d-nessefhem s umakraḍ-a :



Deg umakraḍ-a, yal irem yesεa tabadut-is deg tayult, ad nwali dakken yal tikkelt i deg ara nbeddel tayult ad tbeddel tbadut n yirem-nni, aya iferru uguren n teynisemt.

-Tamgelwit : d amtawa ney d aqbal n yirem.

⁵ . RONDEAU Guy, 1983, sb22, *Introduction a la terminologie*, « parmi les traits communs essentiels, on trouve l'un ou l'autre, ou l'ensemble des trois éléments suivants : forme, fonction et nature ».

1.5. Iswan n tesniremt

Ugten yiswan-is acku ugtenant tusniwin tuzzigin, d yirmad ifuksanen. Seg yiswan-a :

- Asili d usuffey n yisegzawalen d yimawalen uzzigen d wummuy n yirmad.
- Asenked n tilin n tusniwin-nniḍen d usneri-nsent acku ulac tayult ur nettiḥwiḡi ara tasniremt.
- Tuddsa n yirman usnanen d tfukkas akken ad yishil usemres-nsen.

1.6. Tulmisin n tesniremt

- Tasniremt d tusna s timmad-is, tella-d ilmend n tusniwin-nniḍen.
- Tasniremt d tusna taddayt, ulac ddaw-as tusniwin ney tifyurkac-nniḍen. Ma ulac-itt ur nezmir ara ad neglem tifukkas, ur nezmir ara ad nexdem imahilen uzzigen.
- D tagertusnant, tetteawan tusniwin-nniḍen deg usuyel d uselmed n tutlayin tiberraniyin, deg uslugen-nsent.

Tagrayt

Deg yixef-a, newwi-d awal yef tedra n tesniremt, syin nebder-d kra n yisegzawalen d yimawalen uzzigen n tmaziyt, nefka-as-d tibatutin yemgaraden, nerna nesken-d amwati yellan gar-asent, syin nesbaddu-d irem d tulmisin-ines, d tnaktiwin tigejdanin n tesniremt.

2. Tasnulfawalt

Tazwert

Tasnulfawaltd d tusna tamaynut, aseqdec-is yella-d i wakken ad nekkex lexşas deg tutlayt aladya deg tmaziyt. segmi tekcem yer wennar uselmed banen-d waţas n wuguren deg wayen yerzan amawal, yef waya temhaz tigawt n usnulfu s yisegzawalen

2.1. Tasnulfawalt deg teqbaylit

Tebda-d yer leqbayel deg tamudi n yiseggasen n 1940 s leqdic n “AT ĚEMRAN Muħend yidir” (1924-2004). Aţas n yirman imaynuten i d-yessekcem, kra d isuddimen kra d uddisen, tuget deg-sen ddan-d deg “kker a mmi-s umaziyt” amedya n wawal “tilelli” seg ttergit.

Banen-d yimesnulfawalen deg unnar ayelnaw i d-sxedmen ineymasen imaziyen send timument n dzayer, tella s timawit kan meħsub d allal n taywalt, ulac ayen yettwarun s tmaziyt anagar ayen uran yemyekcamen, immassayen n yigen amnekcam d yibabaten imellalen am “HANOTEAU” d “HENRI JENEVOIS” ... akked kra uran izayriyin am “BEN SDIRA” d “BULIFA Saaid”.

Deg useggas n (1992-1993) əawden tira n kra n yeđrisen anda i d-gren kra n yiwalnuten am umezruy, adyan, awal-a wwin-t-id seg wunti tadeyyant, yella deg usegzawal n “DALLET” (1982, sb166), am wakken i sxedmen awal “asenġaq” i d-wwin seg tmaziyt n Maruk “ayzuz”, awalnuten-a deg wadeg n wawal “leelam” yellan d arettal seg taerabt.

Asnulfu-a akken ad yejhed umawal n tmaziyt yerna ad yizdig seg yirettalen yef waya i d-ufan tarrayin akken ad d-snulfun izmulen utlayanen am usuddes d usuddem d wannawen-nen. Deg tayult n tsekla ad d-naf “asegzawal amezzyan n tsekla” i d-yura “SALĤI Muħend Akli”, deg tesnilest ad d-naf “asegzawal amezzyan n tesnilest” i d-yura ugraw “IYM” ...

Ihi, ad d-nessegzi tarrayin n usnulfu n tayunin timaynutin n umawal, ad d-nemmeslay dayen yef yimahilen yettwasqedcen yakan s tewzel, ad d-nernu yer taggara kra n yimediyaten.

2.2. Tabadut n tesnulfawalt

D asnulfu n wawalen ney n yinumak imaynuten. Asnulfu-a d asilley n tayunin timawalin ama deg unamek ama deg talya. tasnulfawalt d akala n usilley n tayunin timaynutin n umawal, ilmend n tlisa i nezmer ad d-nefk i tesnulfawalt nezmer ad d-nerr yer wawalen imaynuten, ney ad nejmeε deg tezrewt n yal tayunin timaynutin illan anamek, yesbadu-tt-id DUBOIS Jean, « *d yal awal, d asnulfu, ney d aretṭal yer tutlayin-nniḍen, ney d amtawi amaynut n wawal yakan aqbur*»⁶.

2.3. Allalen n usilley

Deg tmaziyt asilley n umawal yebḍa yef kraḍ n tarrayin tigejdanin: asuddem, asuddes, aretṭal.

2.4. Iferdisen I yef tebna tesnulfawalt tasnalyant

Asuddes: d tarrayt n n usnulfu n wawalen d usilley n umawal, d asdukkel gar snat tayunin n unumawal i y-d-yettakken tayunt tamaynut, d asilley n tayunt tasnamkant seg yiferdisen inmawalen i izemren ad seunt timmanit deg tutlayt.

2.4.1. Tiwsatin n usuddes

Ilmend n “MOUNIN Goerges”, « *Awal uddis d tayunt tamawalt i d-yettwasilyen ama s usdukkel n sin yinmawalen ama s tmerna n uzwir i uẓar amawalan* »⁷.

2.4.1.1. Asuddes asdukklan

Uddis-a d asdukkel gar snat tayunin war assay ajerruman, deg wayen yerzan anamek n wuddis iferdisen s ways immug sruḥuyen anamek-nsen akken ad d-fken anamek amaynut, yemgarrad yef yinumak-nsen imi llan yal yiwen i yimman-is, iferdisen sruḥuyen timmanit-nsen akken ad ten-yezdi yiwen wawal, uddis d yiwet n tayunt tamawalant timmanit yesean ticraḍ tigejdanin n yisem (tawsit, addad, amḍan), annect-a ad t-id-nessegzi s yimediyaten.

Llant snat n talyiwin ttuyalent-d s waṭas :

Isem + isem

iyes + tamart = ayesmar

⁶ . DUBOIS Jean, 1989, sb335, « *Tout mot création récente ou emprunté depuis peu a une autre langue, ou toute acception nouvelle d'un mot déjà ancien* ».

⁷ . MOUNIN Goerges, 1972, sb77, « *Un compose est une unité lexicale formée soit par association de deux lexemes, soit par adjonction d'un préfixe a une base lexicale* ».

ifer + tizizwit = iferzizwi

Amyag + isem

agen + ansay = tagensayt

ffer + awal = fferawal

Tanzeyt + isem

yef + aḍris = afeḍris

yef + tutlayt = tayeftutlayt

2.4.1.2. Asuddes amawalan

D asdukkel n snat tayunin timawalanin timmaniyyin akken ad d-fkent tayunt tamaynut yesean anamek imani, ad t-id-nessegzi s yimediyaten.

Isem + isem

inaw ullis

Isem + arbib

azyān amaynut

Isem n tigawt + arbib

aqraḥ aqehri

Isem + amyag (ney isem + amayun)

tagecirt ikerfen

2.4.1.3. Asuddes adukklan

D asdukkel ger snat n tayunin timawalanin s tenzeyt, « *d asemlili gar sin wawalen s wassay ajerruman (n)* ».

Isem n tigawt + isem n tigawt:

Tagnit n taggara

Tamawt

Deg tuget tettili-d temsertit gar tenzeyt (n) akked tergal tamezwarut n yisem ara tt-id-idefren, uddis adukklan yetteli-d kan s usdukkel n yismawen ur yezmir ara ad yemmug s yiferdisen-nniḍen acku tanzeyt (n) tetteqqen gar n yismawen, s wakka isem wis sin yetteli dayem deg waddad amaruz, yesea yiwet n tawwuri akken yebyu yili di tefyirt d asemmad n yisem.

Amedya : tagnit n tazwara, axxam n yedles, tizelgi n temgerḍt.

Di tesnulfawalt tamirant, d tarrayt-a i yellan s tuget deg yisegzawalen uzzigen am “usegzawal n tujya” n “Muḥammed Zakariya Ben Remḍan”.

Yella usuddes s tenzeyt (yef) maca ur yugit ara, amedya (ayelluy yef tayet).

Llant talyiwin-nniḍen maca ur ugent ara, seant talya n tefyar semman-as asuddes anfanan acku qrib yuyal d asenfali.

isem + n + isem + n + isem

arkaḍ n tlemmast n truḍi

Deg tesnulfawalt tamirant nettaf-d atas n yisegzawalen sexdamen arwas imi d tasuqilt seg tefransist.

Yal uddis s wazar n wawal yellan deg-s.

Nessexdam dayen : war ney bla + isem

Amedya: war imenyi, war tillas, bla akukru, bla lmewena ...

2.4.2. Asuddem

D allal n usilley n umawal, yetteli-d s tmerna n tecraḍ tisuddimin sdat ney yer taggara n wawal, s talya tasuddimt. Yer CAKER Salem, « *asuddem d netta i d ammas mačči kan ala i umawal mac aula i tseddast n yinaw anemyag* »⁸. Ihi asuddem s umata yemmal-d akala n usilley n snat ney ugar n tayunin (tamawalant, tajerrumant) akken ad ten-yezdi yiwen unamek, ad d-yeffey wawal amaynut yesean anamek immani. Aya yetteli-d s usuddem seg yemyagen ney seg yismawen, yal yiwen s tarrayin-is.

⁸ CAKER Salem, 1991, *Manuel de syntaxe berbère*, sb179.

2.4.2.1. Asuddem ajerruman

Yettili wassay gar n wayen i wumi nsel d tyayemt n win yettmeslayen, ihi assay-a yessebgan-d assay yellan gar uwşil d użar asuddim deg sin leşnaf n usuddem: seg yisem, seg umyag.

2.4.2.2. Asuddem seg yisem

Deg yiwen yisem nezmer ad d-nessuffey uddus n wawalen s tmerna n walyacen n tjerrumt.

Amedya

aymis → tayemsa → ymes → aneymas ...

aylan → ayelnaw → aylani → seylan ...

Neqqar-as (ażar amawalan i deg seān akk yiwen użar argalan)

Iswi n usuddem-a, seg yiwen wawal ad d-nessuddem anezrar n wawalen, s yesen ara nesnerni amawal n tutlayt, ad nekkex lexşaş yellan.

2.4.2.3. Asuddem n umyag seg yisem

Yettilli s tmerna n ulyac (s) i yisem

Awal → siwel

Abadu → sbaddu

2.4.2.4. Asuddem seg urbib

s tmerna n walyacen : “bu”, “m”, i yisem.

Inzer → buqinzer (ažal-is d acemmet)

Imezran → mimezran (ažal-is d acekker)

2.4.2.5. Asuddem n yisem seg umyag

Yettili s umata s tmerna n yezwiren ney n walyacen n talyiwin tisuddimin.

2.4.2.5.1. Asway

S tmerna n yiwen seg walyacen-a : “s”, “z”, “j”, “c”.

Ečč → sečč

Rwel → serwel

ffey → suffey

2.4.2.5.2. Attway

S tmerna n yiwen seg walɣacen-a : “ttu”, “ttw”, “mm”.

aru → ttwaru

ečc → mmečč

aker → ttwaker

2.4.2.5.3. Amyay

S tmerna n yiwen seg walɣacen-a : “m”, “my”. I talya taḥerfit n umyag anda i tettili tigawt truḥ tuyal gar sin yimigawen deg yiwen wakud. Deg usegzawal amezzyan n tesnilest tamaziyt , « *Amyay, d alyac my-/m-, deg umyag, i d-yeqqaren anamek n umyag i iderrun gar sin n yiɣfawen n tmeslayt (ney ugar). S umata, amyag asuddim amyay nesseftay-it deg usget ...* »⁹.

zuyer → mzuyer

ḥemmel → myeḥmal

aru → myaru

Imedyaten

Llan yismawen-nniḍen i d-nesuddum seg umyag yezmer ad ten-yezdi anamek, ayagi yettiled s ubeddel n teyra ney s tmerna n yewšilen i yal awal asuddim, wigi: isem akmam, isem amadwan, isem n tigawt, isem n umigaw, isem n wallal, arbib.

2.4.2.6. Isem akmam

Ismawen akk i d-yekkan seg usuddem amyagan zemren ad ilin d ikmamen, yenna-d NAIT ZERRAD Kamal, « *isem n tigawt yezmer ad yeseu tikkwal anamek n yisem akmam* »¹⁰, acku isem akmam d isem n tyawsa nezmer ad tt-nwali, ad tt-nsami.

Amedya: aru → tira (d isem n tigawt, d isem akmam)

Kres → tiyersi

⁹ . IDIR Azedine et al, 2020, sb26, *Asegzawal amezzyan n tesnilest tamaziyt*.

¹⁰ . NAIT ZERRAD Kamal, (1995, sb128).

2.4.2.7. Isem amadwan

D isem n tyawsa netthulfa s-yes maca ur nezmir ara ad tt-nzer ney ad tt-nsami

Amedya

Ismid → tesmed

2.4.2.8. Isem n tigawt

Yemmal-d tigawt yexdem yiwen ney tigawt I as-d-yedran.

Aru → tira

Kes → takessawt

2.4.2.5.9. Isem n umigaw (ameskar)

D isem i nezmer ad t-id-nessuddem seg umyag n tigawt kan, ma d amyag n tyara yexda. yeskan-d isem n win ixedmen tigawt, yettili-d usuddem-is s tmerna n waljac “am” ney “an” ney “a” mi ara yili d asuddim.

Amedya

Rwel → amerwal

Selmed → aselmad

Ağew → anağaw

Tamawt: yezmer yisem n tigawt ad d-yek seg yisem

Amedya

Adrar → amsedrar

2.4.2.5.10. Isem n wallal

Ur ugiten ara yismawen-a, ma d wid yellan nessuddem-iten-id s tmerna n tecrad-a.

“As” : agem → asagem

“Am” : zwi → amezway

2.4.3. Arbib

D awal i d-yemmalen tayara ney tiymi n yisem d wamek tega tyawsa-nni, nessuddum-it-id seg umyag n tyara. Yesbadu-t-id CAKER Samel (1996, sb25), « *Arbib deg tmaziyt, am yismawen (inmawalanen, d talya tasuddimt, tekka-d seg ufeggag n umyag I yellan deg uyankud* »¹¹

Amedya

Ibrik → aberkan

Ihriw → ahrawan

Tella tesnulfawalt s usuddem awşilan i wakken ad d-nessuffey iwalnuten, llant talyiwin n usuddem s usewşel n yezwiren, n yedfiren d usewşel uddis, s lqaleb n tefransist ttasen-d d arwas.

Amedya:

Srid → arusrid

Aguclan → Aguclman

Mgel-tamnalya → tameglamnalya

Ha-t-ni kra n yewşilen : zun, azer, azdi, asn, agens, afel, agdu, azin, asen, mgal, ar, ayed, adfer, man ...

2.4.4. Asuddem amawalan (asenfalan)

Yettili-d usuddem-a s tusda n tergalin, s ubeddel n wawalen deg użar-nsen, yettili-d s tusda n użar ney n tergalin aladya awalen yesean snat n tergalin.

S wallus n tergalin

Imedyaten

Qluqel → qqel

Zemzem → zem

Glilez → glez

¹¹ . CAKER Salem, 1996, Sb25, *Linguistique berbère, études de syntaxe et dyachronie*, « l'adjectif berbère, comme en principe tous les noms (lexicaux), est une forme dérivée, issue en synchronie d'un radical verbal».

Ifelfel → fel

s walyacen: “h”, “c”, “ç”

Imedyaten

uff → cuff

aæeqqa → aæqquc

aḍaḍ → taḍaḍect

tamart → acamar

2.4.5. Aretṭal

Tutlayt ur tezmir ara ad tidir i yimman-is yef waya i d-tettawi awalen seg tutlayin-nniḍen. Tamaziyt i wakken ad tekkes lixṣaṣ tewwi-d aṭas seg tutlayin-nniḍen aladya taerabt d tefransist akked ureṭṭal gar tentaliwin-is, yella ureṭṭal agensay d ureṭṭal azyaray

2.4.5.1. Aretṭal agensay

D annaw yettili-d daxel n tantaliyin i tesdukkel yiwet n tutlayt.

Amedya:

Tanazzayt : seg tcawit yer teqbaylit

Azul : seg tettergit

Atrar : seg tcawit

Aylan : seg temzabit

2.4.5.2. Aretṭal azyaray (uffiy)

D areṭṭal i yellan gar tutlayin, tuget n yireṭṭalen yellan deg teqbaylit usan-d ama seg tefransist ama seg taerabt

Amedya:

Lyerba : seg taerabt

ṭabla : seg tefransist

Tamawt:

Yella uretṭal yettwasmuzyen, yekcem deg tutlayt nrennu-as ticraḍ tigejdanin n yisem
Akamyun → takamyunt → ikamyunen ...

Yella uretṭal ur yettwasmuzyen ara

Amedya

rradyu, tiligram, anترنت ...

2.5. Annawen n tesnulfawalt

Ilan sin wannawen n tesnulfawalt:

2.5.1. Tasnulfawalt tasnalyant

Tawuri-ines d asnulfu n tayunin timawalanin timaynutin i d-yettwakksen seg tayulin yellan yakkan.

2.5.2. Tasnulfawalt tasnamkant

Temmal-d assay yellan gar tnakti tamaynut d wawal yellan yakkan, ad yili wassay gar-asen syin akin ad d-yefk irem ney awalnut, yur-s

2.5.2.1. Amerwas

Yesbadu-t-id ACHAB Remḍan (2013, sb308) « *d yiwen uferdis i yef tebna tesnulfawalt tasnamkant, tettak I wawal anamek-nniḍen anida ara ten-yezdi yiwen uttwel* ».

Amedya

adyay = azru

amrar = aseyywen

zzayla = ahwic

2.5.2.2. Aflisem

Yesbadu-t-id Idir Massinissa, « *d aferdis-nniḍen yesεan azal deg tesnulfawalt n unamek, tettsemmi i tyawsa s yisem n tyawsa-nniḍen anida ara ten-yezdi yiwen waddad* »¹². ma d

¹² . IDIR Massinissa, 2010, sb135, akatay n magister.

BERKAI Abdelaziz, « *Deg tmurt n leqbayel, kra n yismawen imazlayen kecmen deg kra n yinumak ney n tyariwin ttwasmeren am yismawen imsihren* »¹³.

2.6. Tasnulfawalt tatrart

Segmi temhaz tutlayt n tmaziyt tekcem yer uselmed tuyal yal tayult tuḥwağ irman-is uzzigen, anect-a yeğğa imusnawen ad d-snulfuyen iwalnuten ama s werwas ama d asnulfu ilelli, dya s wawal-nni ssufuyen-d iwalnuten s tmerna n yezwiren d yedfiren.

MD

amesnul =d imsejji amazzag n wul

Yeddes seg: ams + n + ul

Tasnult = d tusna n wul

Yeddes seg tasn + ul

Taggrayt

Tasnulfawalt tesēa azal d ameqran deg tutlayt tamaziyt s-yes ara temhaz, ad tger isurifen yer sdat am wakken i nezmer s-yes ad d-nessiley izmulen utlayanen deg wayen yerzan talya d unamek. Deg uḥric-a nessegzi-d tasnulfawalt s telqayt, anda i t-nebda s umezruy-is syin nesbadu-tt-id, nessegza-d allalen d wannawen-is, nefka-d kra n tbadutin i d-fkan imusnawen n tesnilest am “DUBOIS Jean” d “CAKER Salem”.

Nessegza-d tarrayin n usilley n yesnulfawalen anda i d-nebder lesnaf n usuddes s tbadutin d yimediyaten, syin needda yer tesnulfawalt s usuddem, nesbadu-tt-id nerna nefka-d tbadutin n yimesnilsen am “ḤADDADU Muḥend Akli d “CAKER Salem” ...

Nesfefhem-d amek i d-yettili usuddem amyagan d usuddem seg yisem, d usuddem s tmerna n yewşilen s yimediyaten, Arbib s wannawen-is yer taggara Nefka-d iswan n tesnulfawalt.

¹³ . BERKAI Abdelaziz, 2009, sb34, « En kabyle, certains noms propres sont associés a certaines valeurs ou qualités et sont utilises comme des noms communs ».

3. Tasnalya

Tazwert

Deg yixef-a, ad d-neskken yiwet seg tfurkac yeqnen yer tesnawalt, tzerrew talya n wawalen, ad d-nefk tabadut n tesnalya d yisem d tecrađ-is tigejdanin, ma d iberdan n usilley n umawal akked uretđal nebder-iten-d yakan deg yixef n tesnulfawalt.

3.1. Tabadut n tesnalya

Tasnalya, d isem uddis (tusna + talya), d tusna ixeddmen tasleđt n wawalen, am wakken i tettnadi talya-n sen. Nezmer ad d-nini dayen d tusna izerwen talyiwin n wawalen amek i llan deg kra n tutlayt, tetđallay lebni n wawalen, ihi d tazrewt n talya.

3.2. Isem

Isem d awal yemmalen amdan, ayeršiw ney tayawsa. Isem di tmaziyt yesea krađ n tecrađ tigejdanin: tawsit, addad, amđan. Ticrađ-a seant azal deg talya maca ur tbeddilent ara assayen n tseddast, ssemgirident-it yef tesmilin-nniđen n tutlayt. Deg usegzawal amezzyan n tesnilest, « *isem, d awal i yettbaddilen ilmend n tawsit, addad, d umđan ... Deg tseddast, yettban-d yisem s snat n twuriwin, d aseyr u usemmad ...* »¹⁴.

3.3. Ticrađ tigejdanin n yisem

3.3.1. Tawsit

Isem sumata, yesea snat tewsatin : amalay d wunti. Deg usegzawal amezzyan n tesnilest, « *Tawsit, d tulmist n tjerrumt i yessemgiriden gar snat n talyiwin n yisem, talya n umalay akked talya n wunti* »¹⁵.

3.3.1.1. Isem amalay

Sumata, isem amalay di tmaziyt ibeddu s yiwet seg teyra-a : “a”, “i”, “u”.

MD

Inzi

Amalas

ungal

¹⁴ IDIR Azedine et al, 2020, sb38-39, Asegzawal amezzyan n tesnilest.

¹⁵ Ibid, sb47.

Yella anida ara naf isem amalay yettfukku s “t”

MD

Amaynut.

3.3.1.2. Isem Unti

Tuget n yismawen untiyen Nessiliy-iten-d s tmerniwt n tecreḍt n wunti i yisem amalay, “t” yer tazwara d “t” yer taggara.

MD

Tullist

Tasiwelt

Llant kra n tsuraf anida ara naf isem unti yettfukku s (tt) am tebratt, wiyad s (t) am taḍuṭ. ney ur yesei ara adfir (t) am taggara

Llan kra n yismawen d imalayen ur sein unti am wakken dayen i llan wuntiyen war amalay

MD

Imalayen war unti	Untiyen war amalay
Adeg	Tawsit
Inzi	Tayawsa

3.3.2. Amḍan

Isem di tmaziyt yesea sin yemḍanen Amḍan di tmaziyt yebḍa yef sin : asuf d usget. Yettwasbadu-d wemḍan deg usegzawal amezzyan n tesnilest tamaziyt, « *Amḍan d tulmist n therṛumt I yessemgiriden gar snat n talyiwin n yisem, talya n wasuf akked talya n wasget ... Deg unagraw n yisem, amḍan d yiwet gar tecraḍ tigejdanin n yisem i d-yettbinen deg uskim n yisem-nni*»¹⁶.

¹⁶ . IDIR Azedine et all, 2020, sb24, Asegzawal amezzyan n tesnilest tamaziyt.

3.3.2.1. Asuf

Yemmal-d yiwen (t) ama d amdan, d ayersiw ney tayawsa.

MD

Aḍris

Amaru

3.3.2.2. Asget

Nessiliy-d asget sumata seg wasuf, ama d unti ama d amalay, yella wesget azyaray d wesget agensay,

- Asget agensay

Yettili s ubeddel n uskim daxel n wawal

- Asget azyaray

Yettili s ubeddel n tergalt tamezwarut d tmerna n tehrayt “n” yer taggara n wawal.

Imedyaten

Isem asuf	Agensay	Azyaray
ungal	/	ungalen
tawsit	/	tiwsatin
amaru	imyura	/
tamacahut	timucuha	/

Tamawt : Llan kra n yismawen asufen ur nesēi ara asget, llan yismawen d asget ur sein ara asuf.

Imedyaten

Adiwenni (war asget)

Tasensiwelt (war asget)

Idamen (war asuf) (deg wamud ulac imedyaten fell-as)

3.3.3. Addad

Isem yesea sin waddaden, ilelli d umaruz, llan kra n yiswmawen war addad. yettuḡal yisem yer waddad amaruz mi ara t-tarez tenzayt, amyag neḡ deffir n usillaw “sumata yettili d arbib”, mi ara ibeddel yisem seg waddad ilelli yer umaruz yettili-d ubeddel n umagrad. Deg usegzawal amezzyan n tesnilest tamaziḡt, « *Addad d tulmist n tjerḡumt i yessemgiriden gar snat n talyiwin n yisem, talya n waddad ilelli – talya n waddad amaruz. Taneggarut-a tettbin-d s ubeddel deg teyri tamezwarut deg yisem*»¹⁷.

MD

Asilley n yisem amaruz	Addad ilelli	Addad amaruz
isem ibeddun s “a” yettuḡal d “u”, “we” neḡ nrennu-as azgen ayri (w).	Adeg	wadeg
isem ibeddun s “u” yettyimi akken yella nrennu-as azgen ayri (w).	ungal	Wungal
isem ibeddun s “i” amagrad yettyimi akken yella, nrennu-as “y”.	Inzi	yinzi
yisem s tergalt iyelli umagrad (tiyri tamezwarut).	tamacahut	tmacahut
War addad	Tudyizt	Tudyizt

Tagrayt

Deg yixef-a, nesbadu-d tasnalḡa, nessegza-d annar n tezrewt-is ḡef tutlayt. nemmeslay-d s telqayt ḡef tesnalḡa n yisem, s tbadutin d yimediyaten i yal ticreḡt seg tecraḡ tigejdanin n yisem ama d tawsit neḡ d amḡan neḡ d addad.

¹⁷. IDIR Azedine et all, 2020, sb21, Asegzawal amezzyan n tesnilest tamaziḡt.

4. Tasnamka

4.1. Tabadut n tesnamka

Tasnamka, d yiwet n tfurkiect n tesnilest, d tusna izerwen anamek n tayunin timawalanin.

Tban-d i tikkelt tamezwarut deg useggas n 1897 yef ufus n umnadi afransis “breal Michel” deg udlis (essai de sémantique). Yesbadu-tt-id GOERGE Mounin, « *tasnamka d aḥric n tesnilest i izerwen anamek ney unmik n tayunin timawalanin, tikkwal s wassay akked wumsilen-nsen* »¹⁸. Ma deg usegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt, sb46, « *tasnamka, d irem i d-yennulfan deg yiseggasen n 2000 d isem n tayult n tussna i izerwen anamek n tayunin n tutlayt s umata* »¹⁹.

4.2. Assayen isnamkayen

Llant snat tewsatin

4.2.1. Assay n umyellel d uttekki

Deg wassayen-a ad naf yella wassay n umaway d uttwawi akked wassay n uḥric seg kulec.

4.2.1.1. Amaway/Attwawi

Ilmend n “DUBOIS jean”, (2002, sb236) « *amaway d assay n usekcem n wayen yellan d amatu yer wayen yellan d uslig* »²⁰.

MD:

amaway	attwawi
amsawal	Aniri
	Awadem
	agensay

¹⁸ . GOERGE Mounin, 1974, sb293, « *Partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifie des unités lexical tantot en liaison avec leurs signifiants* ».

¹⁹ .IDIR Azedin et all, 2020, sb46, *Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt*.

²⁰ . DUBOIS jean, 2002, sb236, « *Hypéronymie le rapport d'inclusion de plus générale au plus spécifique* ».

4.2.1.2. Assay n wehric seg kulec

D assay yellan gar n yisem n tayunt d yisem n ugraw n tayunin-nni, anda yiwen yemmal-d aħric wayeđ yemmal-d kulec.

MD:

Kulec	Aħric
Tasnilest	Tasnamka
	Tasnalya
	Tasnulfawalt

4.2.2. Assayen n tegdazalt d tenmegla

4.2.2.1. Assay n tegdazalt

4.2.2.1.1. Takenwa

Ad d-nini yef sin wawalen d aknawen ma sean yiwen unamek mxallafen deg ufeggag, nezmer ad d-nekkes yiwen ad nerr wayeđ deg wadeg-is war ma ibeddel unamek. Ilmend n GARDE T, (2011 sb133) « *d ayen yeenan assay i d-yettakken tamagit n unamek gar tayunin timawalanin* »²¹.

MD

Ssikked-d yur-i = muqel-d yur-i

Takenwa tesεa snat tewsatın tummidt d trummidt, llan wid i as-isemman tamedgawalt, ilmend n BOUAMARA Kamal, deg usegzawal issin, « *tamedgawalt: sin (ney ugar) n wawalen zemmren ad yur-sen yiwen n unamek. Qqaren ibki maca qqaren dayen iddew ney aħallum, ihi ibki, iddew, aħallum, d imegdawalen* »²².

²¹ GARDE Thomas, 2011, sb133, « *il s'agit d'une relation qui implique une édentité de sens entre les unités lexicales* ».

²² BOUAMARA Kamal, 2005, sb28, *issin*.

4.2.2.1.2. Tagetnamka

Awal yezmer ad yesɛu atas n yinumak yemgarden ladya mi ara ibeddel seg tefyirt yer tayed, ilmend n BOUAMARA Kamal, « *tagetnamka: awal yezmer ad yur-s sin ney ugar n yinumak, d MD isem axxam yesɛa kter n yiwen unamek. Amezwaru lhara n lebni. Yessuli axxam, maca yur-s anamek wis sin (tawacult) MD iruḥ yer tmeyra yewwi axxam-is, wis kraḍ d tamettut. Icab ur yeggi axxam* »²³.

MD1

Yekkat wul-is = yugad

Yekkat mmi-s = tiyita

Yekkat ugeffur = yellin-d waman

MD2

Yedda d gma-s = iruḥ

Yedda di lewemer = meqquer

Yedda d yiman-is = yehrec

4.2.2.2. Tanmeqlawalt

D awal yusa-d si tegrigit yesɛa snat n talyiwin timawalanin mxallafent di talya d unamek, llan snat tewsatn n tenmegla: tummidt d trummidt, ilmend n GOERGE Mounin, « *tanmeqlawalt d tayunt tamawalant I d-yessenfalayen anamek n unemgal n tayunt-nniḍen* »²⁴.

4.2.2.2.1. Anemgal ummid

Yeffey ≠ Yekcem

Iruḥ ≠ Yuḡal

²³ . BOUAMARA Kamal, 2005, sb28, issin.

²⁴ . GOERGE Mounin, 1964, sb31, « *unité lexical qui exprime le sens contraire d'un autre* ».

4.2.2.2. Anemgal arummid

Amellal ≠ Aberkan

Iđ ≠ Ass

Tamawt

Llan kra n wawalen ur nezmir ara ad ten-neḥseb d inemgalen yur-sen tulmist tasnamkant tezdi gar-asen, d tayi i wumi neqqar tawsit.

MD

Aqcic → Taqcict

Argaz → Tamettut

4.2.3. Taynisemt

Tejmee gar teyniyrit akked teynudlift, s assay gar sin wawalen yesean yiwet n talya ttwarun kif kif maca mgaraden deg unamek.

MD

Iyil = d amyag (yiley tellid)

Iyil = d adebder (d adeg elayen)

Iyil = d tayunt n lqis n teyzi (efk-iyi-d sin iyallen n ccac)

Iyil = d drae (imyekcamen, uyen tamurt s iyil)

Iyil = d aḥric n tfekka n wemdan

4.2.4. Tayniyrit

Ad d-nini awal d ayniyri yer wayeđ mi ara illin ttemcabin deg ususru maca talya d unamek-nsen yemgarred.

MD:

Aru (tira) / Arew (tarrowt)

Ini (tinin) / Iniy (inyen)

4.2.5. Taynudlift

Ttilin sin wawalen d aynudlifen mi ara s̄un yiwet n talya, yiwet n tira. Anamek yemgarrad.

MD

Tura, d amernu n wakud / Tura, d amyag yefti yer yezri.

Imi d isem, aqemmuc / Imi d tasyunt n usagel.

Tagrayt

Deg yixef-a nefka-d tabadut n tesnamka akken i tt-id-fkan yimusnilsen am “GOERGE Mounin” d “Usegzawal amezzyan n tesnilest tamaziyt” nerna nesegza-d tasleqt i txeddem i tutlayt syin nebder-d assayen isnamkayen i yettilin gar wawalen, nesegza-ten-d s tbadutin-nsen d yimediyaten.

Ahric n tesledt

Aḥric n tesleḍt

Tazwert

Deg uḥric-a ad nesleḍ s wudem asnalḥan irman n tsekla tartart i d-nessuffey seg usegzawal amezzyan n “SALHI Muḥend Akli”, ilmend n yiberdan n usilley n umawal uzzig n tsekla.

Ha-tent-i taggayin ara nesleḍ : ismawen iḥerfiyin, isuddimen, uddisen. Dya nessasmel-itend deg tfelwiyin-a

1. Tasleḍt tasnalḥant

1.1. Irman iḥerfiyen

Tafelwit n yirman iḥerfiyen

U°	Irem	Asegzi n talya / Tadra
1	Adeg	D aḥerfi. Yella deg tsekla tamensayt
2	adiwenni	D aḥerfi. Yella deg tsekla tamensayt
3	Aḍris	D aḥerfi. Yella deg tsekla tamensayt
4	Aferriy	D aḥerfi. D awalnut
5	Afir	D aḥerfi. D awalnut
6	Aglam	D aḥerfi. Yella deg tsekla tamensayt
7	Akat	D aḥerfi. D awalnut
8	Akud	D aḥerfi. Yella deg tutlayt, deg tsekla tamensayt
9	Allus	D aḥerfi. D awalnut
10	Amezgun	D aḥerfi. Yella deg tutlayt, deg tsekla tamensayt
11	Anermas	D aḥerfi. Yella deg tsekla tamensayt
12	Ansay	D aḥerfi. Yella deg tutlayt, deg tsekla tamensayt
13	Anternet	D aḥerfi. Aretṭal ummid, azyaray
14	Arwas	D aḥerfi. D awalnut
15	Asentel	D aḥerfi. Yella deg tsekla tamensayt
16	Awadem	D aḥerfi. Yella deg tsekla tamensayt
17	Awehhi	D aḥerfi. Yella deg tutlayt
18	Awelgar	D aḥerfi. D awalnut
19	Azyan	D aḥerfi. D awalnut

20	Inzi	D aherfi. Yella deg tutlayt, deg tsekla D aherfi. Tamensayt
21	Tabdert	D aherfi. D awalnut
22	Tadersit	D aherfi. D awalnut
23	Tadyizt	D aherfi. D awalnut
24	Tayawsa	D aherfi. D isem anaşli deg tutlayt
25	Takanit	D aherfi. D awalnut (d aretţal si taerabt - kinaya-)
26	Takatit	D aherfi. D awalnut
27	Takerrist	D aherfi. Yella deg tutlayt, deg tsekla tamensayt
28	Tamacahut	D aherfi. Yella deg tutlayt, deg tsekla tamensayt
29	Tameyrut	D aherfi. D awalnut
30	taseddart	D aherfi. D isem anaşli deg tutlayt
31	Tasiwelt	D aherfi. D awalnut
32	Tasmiddant	D aherfi. D awalnut
33	Tatrarit	D aherfi. D awalnut
34	Tawsit	D aherfi. D awalnut
35	Tiyunba	D aherfi. D awalnut
36	Timawit	D aherfi. D awalnut
37	Tisukla	D aherfi. D awalnut
38	Tugna	D aherfi. D awalnut
39	Tullist	D aherfi. D awalnut
40	Tumnayt	D aherfi. D awalnut
41	Tunţiqţ	D aherfi. D awalnut (d aretţal si taerabt – naţaq-)
42	Ungal	D aherfi. D awalnut

1.2. Irman isuddimen

Tafelwit n yirman isuddimen

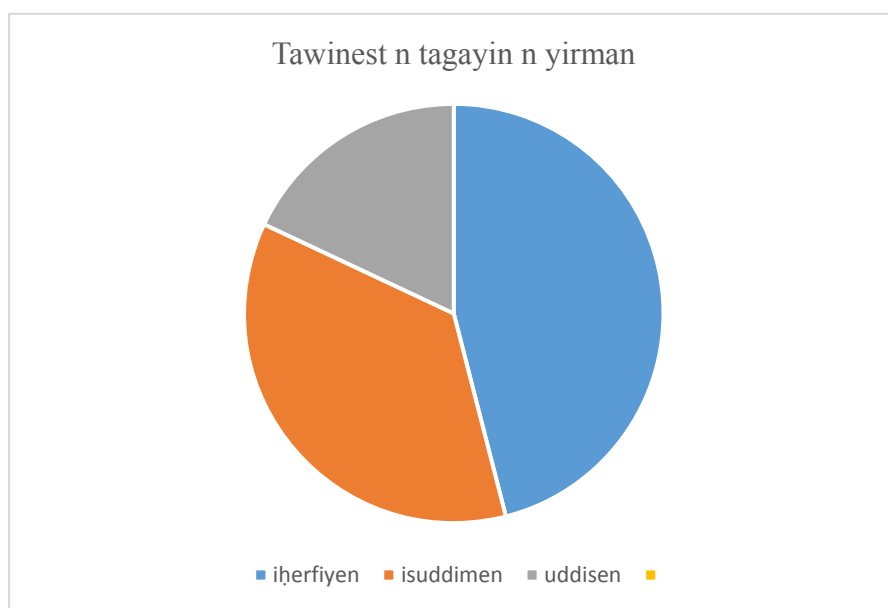
43	Afeđres	Asuddem ajerruman	Asuzwer n tenzeyt (yef) i yisem tađersit
44	Afeđris	Asuddem ajerruman	Asuzwer n tenzeyt (yef) i yisem ađris
45	Agtektay	Asuddem awşilan	S uzwir (aget) d yisem akat
46	Amalal	Asuddem ajerruman	S usizwer n (am) i yisem tallalt
47	Amaru	Asuddem awşilan	S usizwer n (am) n yisem n tigawt + (aru)
48	Ameyri	Asuddem ajerruman	S usizwer n (am) i umyag (yer)
49	Amgay	Asuddem awşilan	S usizwer n (am) n yisem n tigawt + (eg)
50	Amnamar	Asuddem awşilan	S usizwer n (am) + namer
51	Amsag	Asuddem awşilan	S uwşil (ams) i umyag (eg)
52	Amsawal	Asuddem ajerruman	S tmerna n uzwir (ams) I yisem (awal)
53	Amsifeđ	Asuddem ajerruman	S usizwer n yisem n umeskar (ams)
54	Amsiwal	Asuddem ajerruman	S usizwer n yisem n umeskar (ams)
55	Amyeđres	Asuddem amyagan	S uzwir n umyay (my) d walyac (a) i uđris
56	Aseđru	Asuddem amyagan	S uzwir n weswayd (a) I umyag (đru)
57	Awseđres	Asuddem awşilan	S uzwir (aws) i yisem ađris
58	Azuktay	Asuddem awşilan	S usizwer n (az) I yisem akat
59	Imebdi	Asuddem awşilan	S usizwer n (im) i wemyag (bdu). (D aretđal seg taerabt –ibdaa-)
60	Tasbeddit	Asuddem amyagan	S walyac n wesway(s) d (t) n wunti
61	Taseyrit	Asuddem amyagan	S wezwir n wesway(s) d (t) n wunti
62	Tasensiwelt	Asuddem awşilan	S usewsel n (asen) d yisem (tasiwelt)
63	Taseqlebt	Asuddem amyagan	S wezwir n wesway(s) d (t) n wunti. (d aretđal seg taerabt –qalaba-).
64	Tasergelt	Asuddem amyagan	S wezwir n wesway(s) d (t) n wunti
65	Tasiyert	Asuddem amyagan	S wezwir n wesway(s) d (t) n wunti
66	Tayđisemt	Asuddem amawalan	Amernu n tiđent (ayed) d yisem

1.3. Irman uddisen

Tafelwit n wuddisen

67	Aḍris adday	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yisem + arbib
68	Aḍris afellay	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yisem + arbib
69	Afir ilelli	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yisem + arbib
70	Akud agensay	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yiem d urbib
71	Akud aniri	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yisem + arbib
72	Amezruy n tsekla	Asuddes adukklan	Asdukkel n sin yismawen s wassayajerruman (n)
73	Amsales di tazwara	Asuddes adukklan	Asdukkel n sin yismawen s wassayajerruman, tanzeyt (di)
74	Amsales di taggara	Asuddes adukklan	Asdukkel n sin yismawen s wassayajerruman, tanzeyt (di)
75	Amsales uddis	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yisem n umeskar d urbib Ams : d azwir n yisem n umeskar Ales : d amyag Uddis : d arbib
76	Amsawal agensay	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yisem n umeskar akked urbib
77	Amsawal aniri	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yisem n umeskar akked urbib
78	Amsawal- awadem	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yisem n umeskar akked urbib
79	Arwas ameslay	Asuddes asdukklan	Isem + isem asuddim
80	Arwas uqlib	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yisem d urbib. (D aretṭal seg taerabt –qalaba-).
81	Azenziy amesgan	Asuddes asdukklan	Isem + arbib
82	Azyan amaynut	Asuddes asdukklan	Isem + arbib

83	Azneḍres	Asuddes anfanan	Amernu + amayun + tanzeyt + isem (ayen i d-yezzin i tḍersit)
84	Azneḍris	Asuddes amawalan	Amernu + amayun + tanzeyt + isem (Ayen yezzin i weḍris)
85	Inaw amalas	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yisem n urbib
86	Inaw ullis	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yisem d yisem
87	Inaw yettwalsen	Asuddes asdukklan	Asdukkel n yisem d umayun n yezri s talya tattwayt
88	Tagnit n taggara	Asuddes adukklan	Isem + tanzeyt (n) + isem
89	Tagnit n tazwara	Asuddes adukklan	Isem + tanzeyt (n) + isem
90	Tangisemt	Asuddes amawalan	Yiwen + yisem (snat tayunin timawalanin)
91	Tizri n tsekla	Asuddes adukklan	Isem + n + isem



2. Awennet n tfelwit

Deg wammud-a i nesasmel deg tfelwiyin ieeddan nufa kraḍ n taggayin n yirman :
 Irman iherfiyen 42, azal 46%.

Nufa 32 d irman isuddimen azal n 34% akked 18 d uddisen azal n 20%.

Llan 42 n yismawen iherfiyen am wakken i d-nenna yakan, ad nzer ma sean tecaḍ tigejdanin n yisem, tawsit (amalay, unti), amḍan (asuf, asget), addad (illelli, amaruz). Am

yismawen-nniḍen n tutlayt. Dayen Ara nesleḍ deg tfelwit-a.

3. Tasleḍt ilmend n tawsit, amḍan, addad

3.1. Irman iḥerfiyen

U°	irem	tawsit		Amḍan		addad	
		amalay	unti	asuf	asget	ilelli	amaruz
1	Adeg	adeg	/	adeg	adgen	adeg	Wadeg
2	adiwenni	adiwenni	tadiwenni t	adiwenni		Adiwenni	Udiwenni
3	Aḍris	Aḍris		Aḍris	Iḍrisen	Aḍris	Uḍris
4	Aferriy	Aferriy	Taferriyt	Aferriy	Ifferriyen	Aferriy	uferriy
5	Afir	Afir		Afir	Ifyar	Afir	Ufir
6	Aglam	Aglam		Aglam		Aglam	Uglam
7	Akat	Akat		Akat	Akaten	Akat	Ukat
8	Akud	akud		akud	akud	akud	wakud
9	Allus	allus		allus		allus	wallus
10	Amezgun	Amezgun	tamezgunt	amezgun	imezgunen	amezgun	umezgun
11	Anermas	Anermas	tanermast	Anermas	inermasen	Anermas	unermas
12	Ansay	ansay	tansayt	ansay	Ansayen	ansay	Unsay
13	Arwas	arwas	taserwesrt	arwas	arwasen	arwas	Urwas
14	Asentel	asentel		asentel	isental	asentel	usentel
15	awadem	awadem	tawademt	awadem	iwudam	awadem	uwadem
16	awelgar	awelgar		awelgar		awelgar	uwelgar
17	awehhi	awehhi		awehhi		awehhi	uwehhi
18	Azyan	Azyan		Azyal		Azyan	Uzyan
19	inzi	inzi		inzi	inzan	inzi	yinzi
20	Tabdert	abder	tabdert	tabdert	tibdar	tabdert	tebdert
21	Tudyizt	udyiz	tudyizt	tudyizt	tudyizin	tudyizt	tudyizt
22	Taḍersit		Taḍersit	Taḍersit		Taḍersit	Tḍersit
23	Takanit		Takanit	Takanit		Takanit	Tkanit
24	Takatit		Takatit	Takatit		Takatit	tkatit
25	Takerrist	akerris	Takerrist	Takerrist	tikerrisin	Takerrist	Tkerrist

26	Tamacahut	macahu	tamacahut	tamacahut	timucuha	tamacahut	tmacahut
27	Tameyrut		Tameyrut	Tameyrut		Tameyrut	Tmeyrut
28	Taseddart		taseddart	taseddart	tiseddarin	taseddart	tseddart
29	Tayawsa		Tayawsa	Tayawsa	Tiyawsiwin	Tayawsa	Tyawsa
30	Tasiwelt		tasiwelt	tasiwelt		tasiwelt	tsiwelt
31	Tamsiddant		tamsiddant	tamsiddant		tamsiddant	temsiddant
32	Tatrarit	Atrari	Tatrarit	tatrarit		tatrarit	tetrart
33	Tawsit		tawsit	tawsit	tiwsatin	tawsit	tawsit
34	Timawit	imawi	timawit	timawit	timawiyin	timawit	timawit
35	Tiyunba		Tiyunba	Tiyunba		Tiyunba	Tyunba
36	Tisukla		tisukla	tisukla		tisukla	tisukla
37	Tugna		tugna	tugna	tugniwin	tugna	Tugna
38	Tullist	Ullis	tullist	tullist	tullisin	tullist	tullist
39	Tumnayt		Tumnayt	Tumnayt	Tumnayin	Tumnayt	Tumnayt
40	Tunṭiqt		Tunṭiqt	Tunṭiqt	Tunṭiqin	Tunṭiqt	Tunṭiqt
41	Ungal	ungal		ungal	ungalen	ungal	wungal
42	Anternet	Ur yettumuzzey ara					

Nexdem tasleṭt i yirman iherfiyen (untiyen d yimalayen) :

3.1.1. Imend n tawsit

Nufa belli irman n tsekla tuget n yimalayen ur sein ara unti-nsen (seg 19 yirman imalayen 13 ur sein ara unti), am wakken dayen tuget n wuntiyen ur sein ara amalay-nsen (seg 23 wuntiyen 14 ur sein ara amalay), anect-a yettuṭal yer umawal uzzig n taṭult-a acku ur ttwaseqdacen ara yirman-a deg tutlayt n yal ass.

Seg 23 yirman untiyen 19 beddun s “t” ttfukkun s “t”, 4 beddun s “t” ur ttfukkun ara s “t”. (tisukla, tugna, tiyunba, tayawsa).

Akk imalayen bdan s “a” anagar (ungal) d (inzi) d (inaw)

3.1.2. Imend n umḍan

Ismawen-a akkit d asufen, 16 ur sein ara asget, ma d 26 i d-yegran sean asget.

3.1.3. Ilmend n waddad

Ismawen imalayen d ilellyen ttuɣalen yer waddad amaruz anagar sa (7) n yirman untiyen war addad.

3.2. Isuddimen

utun	Irman	Tawsit		Amɗan		Addad	
		amalay	unti	asuf	asget	ilelli	amaruz
1	Agtektay	+					ugtektay
2	Amalal	+			imallalen		umalal
3	Ameyri	+	Timeyrit		Imeyriyen		yimeyri
4	Amsag	+					wemsag
5	Aseɗru	+			Iseɗra		useɗru
6	Amsifeɗ	+					umsifeɗ
7	Amsiwal	+			Imsiwal		Umsiwal
8	Amyeɗres	+					umyeɗres
9	Tasbeddit		+				Tesbeddit
10	Tasergelt		+				Tsergelt
11	Tasensiwelt		+				Tsensiwelt
12	Tasiyert		+				Tsiyert
13	Amaru	+			Imura		Umaru
14	amgay	+			Imgayen		Umgay
15	Afeɗres	+					Ufeɗres

3.3. Uddisen

Utun	Irem	Tawsit		Amḍan		Addad	
		Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
1	Amsawal-awadem	+					Umsawal-awadem
2	Aḍris adday	+			Iḍrisen iddayen		Uḍris adday
3	Aḍris afellay	+			Iḍrisen ifellayen		Uḍris afellay
4	Afir ilelli	+			Ifyar ilelliyen		Ufir ilelli
5	Akud aniri	+					Wakud iniri
6	Akud agensay	+					Wakud agensay
7	Tangisemt		+				Tegnisemt
8	Azneḍres	+					Uzneḍres
9	Azneḍris	+					Uzneḍris
10	Azyan amaynut	+					Uzyan amaynut
11	Inaw ullis	+			Innawen ullisen		Yinaw ullis
12	Inaw amalas	+			Innawen imalasen		Yinaw amalas
13	Arwas uqlib	+					Urwas uqlib
14	Tagnit n taggara		+		Tignatin n taggara		Tegnit n taggara
15	Tagnit n tazwara		+		Tignatin n tazwara		Tegnit n tazwara

Akken i nufa yer yisuddimen i nufa yer wuddisen, ayen yerzan ticrađ tigejdanin n yisem

3.3.1 Ilmend n tewsit

Irman imalayen ur sein ara unti dayen ula d untiyen ur sein ara amalay deg tuget.

3.3.2. Ilmend n wemđan

Irman-a akk usan-d s talya n wasuf, tuget deg-sen ur ttuyalen ara yer wesget

3.3.3. Ilmend n waddad

Irman-a akk deg waddad ilelli, ttuyalen akk yer waddad amaruz anagar kra n yismawen untiyen.

4. Aretđal

Deg wammud-a nufa sdis n tyugwin n yiređđalen izyaryen, smus deg-sen kkan-d seg taerabt

Imebdi, seg yisem n taerabt -bidaya-

Takanit, seg yisem n taerabt -kinaya-

Taseqlebt, seg umyag n taerabt –qalaba-

Tunđiqđ, seg umyag n taerabt -nađaqa-

Uqlib, seg umyag n taerabt -qalaba-

Smus n wawalen-a d azal n 5,3% seg wammud n 92 yirman.

yiwen yekka-d seg teglizit : Anternet, azal n 1%.



5. Tasleđt tasnamkant

Tazwert

Deg yixef-a, ad d-nexdem tasleđt tasnamkant i kra n yirman yellan deg wammud ; iherfiyen, isuddimen d wuddisen, ad asen-d-nessuffey ađar, ad asen-d-nefk tibatutin w ad d-nessuffey assayen isnamkayen yellan gar-asen.

5.1. Ilmend n unamek

1- Adeg

Ađar-is : / d g /

Tabadut-is

Ger “SALHI Muđend Akli”, sb9 : D aferdis di tesleđt n tsiwelt. D adeg i d-immalen anda tđerru tigawt. D netta diyen i d-iskanen, deg wađas n tegnatin, amek I iđa uwadem. Ittili-d wanect-a s uđlam n wadeg (ismawen d lewsayef n yimukan) anda tđerru teđkayt.

Ger “BUEMARA kamal” “issin”, sb10 : deg [adeg]. Sm+ml amkan; amđiq.

2- Adiwenni

Ađar-is : / d w N /

Tabadut-is

Ger “SALHI Muđend Akli”, sb10 : D ađris ideg yettili umeslay gar sin (ney ugar) n yiwudam. Yezmer udiwenni ad yili d ađric yiwen n uđris am wungal ney tullist.

3- Ađris

Ađar-is : / đ r s /

Tabadut-is

Ger “SALHI Muđend Akli”, sb11 : Di tesnilest, awal-agi, yemmal-d awalen yeddukklen deg usentel, yebna-ten win i ten-d-yennan ney win i ten-d-yuran ilmend n wassayen n tjerrumt d tmezla tanamkant (logique sémantique), I izemren ad illin gar-asen.

Ger “BUEMARA kamal”, “issin”, sb125 : đris [ađris] / uđris // agraw n wawalen n tektiwin n tseddarin.

4- Ađris adday

Ađar-is : / đ r s – D y /

Tabadut-is

Ger “SALHI Muđend Akli”, sb12 : Ittusemma uđris d adday mi ara d-yales uđris-nniđen (ađris afellay) talya-ines ney ayanib-ines ney ayen-nniđen. Iga uđris adday amzun d aybalu, deg-s yezmer ad d-yagem umaru.

5- Aḍris afellay

Aḍar-is : / ḍ r s – f L y /

Tabadut-is

Γer “SALḤI Muḥend Akli”, sb12: Aḍris i d-yulsen i uyanib ney i talya ney i wayen-nniḍen n uḍris I t-yezwaren semman-as aḍris afellay. S umata, aḍris-a, yebna akken yebna weḍris adday. Iga uḍris-a am wakken netta yettban-d s ufella ma d aḍris ideg i d-yewwi kra, yella s ddaw-as.

6- Afedres

Aḍar-is : / f ḍ r s /

Tabadut-is

Γer “SALḤI Muḥend Akli”, sb13 : D ssefn n wassay n tḍersit. Assay-agi yettili gar weḍris n tsekla d yeḍrisen i d-yettawin fell-as. Zemren ad ilin yeḍrisen-a d iwenniten, d tislad ney d asefhem.

7- Afedris

Aḍar-is : / f ḍ r s /

Tabadut-is

Γer “SALḤI Muḥend Akli”, sb13 : D aḍris i d-yettmaslayen yef uḍris d tsekla. Yezmer ad yili uḍris-agi d asefhem, d azyan ney d awennit n uḍris n tsekla. Assay yettilin gar uḍris n tsekla d ufeḍris d assay n uzyan.

Iḍrisen (ama d azyan ama d inadiyen ussnanen) I ittwaxedmen yef tsekla n teqbaylit tusemman d iḍrisen ifeḍrisen.

8- Aferriy

Aḍar-is : / f R y /

Tabadut-is

Γer “SALḤI Muḥend Akli”, sb13 : d azal n yini yettuneḥsaben amzun akken yemmal-d ayen yeḍran s tidet di tilawt. Iferdisen izetṭen aḍris n tsekla (abeēda iḍrisen n tsiwelt) am yiwudam, am wadeg, am wakud, atg. « tkellixen » ameqri : ttaran-as-d ineḍruyen n teḥkayt amzun akken ḍran d tidet di tilawt ; abeēda ma yella isaweḍ unermas (d ameyri ney d amseflid) ad yeg assay gar wayen yellan di teḥkayt d wayen yellan di tilawt ideg yettidir.

9- Afir

Aḍar-is : / f r /

Tabadut-is

Γer “SALḤI Muḥend Akli”, sb14 : D tayunt gar tayunin isuddusen asefru. Di tira, tayunt-

agi, tettwaru iman-is s yiwen n ucerriḍ. Taggayt n yifyar (i yesdukkel wakat ney tesdukkel tmeyrut ney usentel), tettak-d taseddart ; taggayt n tseddarin tettakk-d asefru.

Ter “BUEMARA kamal”, “issin”, sb150 : [afyir] / ufyir : Deg tmedyazt (asefru d azlem n wawalen).

10- Afir ilelli

Azar-is : / f r – l l /

Tabadut-is

Ter “SALHI Muḥend Akli”, sb16 : Qqaren yef yifyar d illeliyen mi ara yesεu yal yiwen deg-sen akat iman-is ney mi ara mgaraden yifyar n yiwen n usefru deg lebni n tkatit-nsen. Meḥsub, ur teqeid ara tkatit n yifyar n yiwen n usefru s yilugan n wansay n tmedyazt. Tudssa n ssenf-agi n yisefra, tettili-d kan s unamek ney s unya n yifyar (ney di sin).

11-afledres

Azar-is : / f l d r s /

Tabadut-is

Ter “SALHI Muḥend Akli”, sb16 : D ssenf n wassay izemren ad yili gar sin (ney ugar) n yeḍrisen ; yiwen (aḍris afellay) ad d-yawi seg wayeḍ (aḍris adday). Yezmer ad yili weḍris afellay yebna am uḍris adday. Ittusemma dagi : d assay n usuddem (dérivation) I yesdukklen sin yeḍrisen ; ayagi yettakk anzi yer urwas ameslay.

12- Aglam

Azar-is : / g l m /

Tabadut-is

Ter “SALHI Muḥend Akli”, sb18 : D aḍris ney d aḥric deg uḍris i d-yettakken isalen yef uwadem, yef tyawsa, yef wadeg, yef wakud ney yef tigawt.

Ter “BUEMARA kamal”, “issin”, sb163 : [glem, wlem] : wessef-d tayawsa, amkan, amdan s wayen yesea, yemxallaf yes-s yef kra-nniḍen, atg. MD. Deg tsekla, yettili atas n uglam ; imeskaren ḥemmlen ad d-gelmen asaḍen-nsen, imukan ideg ttidiren, atg.

13- Agtekay

Azar-is : / k t /

Tabadut-is

Γer “SALHI Muhend Akli”, sb19 : Qqaren-t i usefru ney i tseddart isean mnig n yiwen wakat. Agtekay, yemgared netta d usuktay, imi deg usefru asuktay, ittili kan yiwen n wakat. Lmeena-s ifyar ittilin kan deg usefru asuktay sean akk yiwet n talya (yiwet kan n tuddsa); mačči am wid n usefru agtekay mačči d yiwet, zemrent ad ilint snat ney ugar.

14- Akat

Azar-is : / k t /

Tabadut-is

Γer “SALHI Muhend Akli”, sb20 : D tuddsa n wafer. Di teqbaylit, akat, yebna yef umdan d usuddes n tuntiqin deg wafi. Daymi, amdan n tuntiqin mačči d netta i d akat n wafer. Tin yer-s, akat d unya ttilin di sin deg umdan-a n tuntiqin, d acu kan yal yiwen deg-sen amek yettili.

15- Akud

Azar-is/ k d /

Tabadut-is

Γer “SALHI Muhend Akli”, sb21 : D aferdis di tesleđt n tsiwelt. Yettban-d wazal-is deg ubeddel swayes i d-gellun yinedruyen n teħkayt. Llan sin lesnaf n wakud di tesleđt n tsiwelt : akud agensay d wakud aniri.

Γer “BUEMARA kamal”, “issin”, sb233 : kud [akud] / wakud // mweqt, zaman, tallit n zik, tallit n tura akked tin n zik.

16- Akud agensay

Azar-is : / k d – g n s y /

Tabadut-is

Γer “SALHI Muhend Akli”, sb21 : D akud yettilin kan deg uđris n tsekla. Deg-s sin lesnaf : akud n uferriy (ney n teħkayt) d wakud n tsiwelt. Akud n teħkayt d amsedfer n yinedruyen seg mi ara tebdu teħkayt alarmi tekfa. Ma yella d akud n tsiwelt d amsedfer n yinedruyen akken i ten-id-yehka umsawal. Zemren ad eedlen sin lesnaf-a n wakud, akken diyen zemren ad mxallafen. Ad eedlen ma yella inedruyen yehka-ten-id umsawal akken msedfaren deg wakud. Ad yemxallef wakud n tsiwelt netta d wakud n teħkayt ma yella amsawal ur d-yehki ara inedruyen akken msedfaren deg wakud.

17- Akud aniri

Azar-is : / k d – n r /

Tabadut-is

Γer “SALHI Muħend Akli”, sb21 : Ssenf-a n wakud, ittwellih-d yer tallit ideg yedder umaru d yimeyriyen-ines. D aniri acku ur yeqqin ara yer uđris, yeena lweqt ideg i d-yura umaru adlis-ines akk d lweqt ideg yeqqar umeyri.

18- Allus

Azar-is : / L s /

Tabadut-is

Γer “SALHI Muħend Akli”, sb21 : D tuyalin n yiwet n tayunt. Tezmer ad tili tayint-a d imesli, d awal, d taggayt n wawalen ney d azenziy (ama n tkatit ama n unya ama n unamek). S wakka, allus, yeena akk iswiren n tesnilest (timsislit / tasnilest, taseddast, amawal).

Tiwsatin n wallus, ggtent. Tawsit tamezwarut, d allus n yimesli (ney n yimesla) ney n tuntiqin di taggara n yefyar (am di tmeyrut).

19- Amalal

Azar-is : / m l l /

Tabadut-is

Γer “SALHI Muħend Akli”, sb26 : Deg uzenziy amesgan (n yimesgan)* n Greimas, amalal d amsag* yetteawanen amgay* (ney amgay-asađ) deg unadi n kra (tyawsa*). Yetteawan-it ama s yisalan I as-ittmuddu I wasađ ama s uweşşi. amalal, yezmer ad yili d ayen yesean rruħ (amdan, ayersiw) ney dzyen ur newseı rruħ (asigna, ablađ, tiziri, asirem, atg.).

20- Amaru

Azar-is : / m r /

Tabadut-is

Γer “SALHI Muħend Akli”, sb26 : D amdan i d-yuran ađris. Yemxalaf yef umsawal* imi amaru yettidir di tmetti, iban wi-t-ilan (yesea lekwayeđ). Yezmer yiwen ad inadi yef tmeddurt-ines (melmi I ilul ? melmi I yemmut ? d acu I yexdem di tudert-is ? tikta-ines ? ayen akk i yura ?) Ma d amsawal, ittidir kan deg uđris : yettlal-d deg uđris, yettmattat seg taggara n uđris, tudert-is fergent-tt-id tlisa n uđris.

21- Amgay

Azar-is / m g y /

Tabadut-is

Γer “SALHI Muhend Akli”, sb26 : d aferdis deg uzenziy amesgan (n yimesgan) n Greimas. D amsag I yefren umsifađakken ad d-yawi ayen (tayawsa) i ixussen unermas (lexsas-a yettilli di tazwara n tmacahut). Ma yella isawed umgay ad ieeddi I wuguren (tigawin n umnamar ney imnumar) i d-imuger mi yettnadi tayawsa atan d netta ara yuyalen d assađ n teħkayt.

22- Amezgun

Azar-is : /m z g n /

Tabadut-is

Γer “SALHI Muhend Akli”, sb27 : D tawsit n tsekla. Yebna uđris n umezgun yef udiwenni gar n yiwudam. Di teqbaylit, amezgun, d tawsit tamaynut, tennulfa-d drus aya. Deg-s tlata lesnaf : amezgun n rradyu, amezgun yuran d umezgun n usayes (Isas n beṭṭu-agi d ttawil I unermas). Muhend U-Yehya (Muħya eabdellah) yefka-as azal atas I tewsit-agi.

Γer “BUEMARA kamal”, “issin”, sb299 : mezugun [amezgun] : a/umezgun. Yiwet seg tzuriwin tihuskanin.

23- Amsawal

Azar-is : /m s w l /

Tabadut-is

Γer “SALHI Muhend Akli”, sb29 : d win i d-yessawalen (i d-iħekkon) taħkayt. (deg uđris n tsiwelt). Amsawal, yexallaf yef umaru. Amaru, d amdan yettidir di tilawt, ma d amsawal yettidir kan deg uđris.

Γer “BUEMARA” “issin”, sb10 : adeg, amkan, amtiq.

24- Arwas

Azar : / r w s /

Tabadut-is

Γer “SALHI Muhend Akli”, sb35 : Tamidrant-a, qur-s sin n yinumak. Anamek amenzu yerza assay n yidrisen yer wansay aseklan ; assay-a , ittawi-d yef wamek defren yidrisen imaynuten ansay aseklan ney yef wamek i t-derrfen. S wakka anamek-a yeqqen yer tmuyliwin

i yef yebna usnulfu aseklan di tmetti. Ma d anamek wis sin, d assay i izemren ad yili gar yidrisen. Yiwen ad yerwes (ad ieaned) wayeđ. Lmeena-s : ađris wis sin ad yebnu akken yebna weđris amezwaru ney ad d-yawi s yur-s.

25- Arwas ameslay

Azar-is : / r w s - m s l y /

Tabadut-is

Ter “SALHI Muđend Akli”, sb35 : D aeaned (d asexdem) n lqaleb n uđris* ney n yiberdan n usnulfu n umaru* ney n tewsit* yellan yakan. Ssenf-agi n urwas, yemxalaf yef urwas uqlib*. Deg uđris yebnan s urwas ameslay, ur yettnadi ara umeskar ad issenqed bab n uđris I deg I d-yewwi ama d talya ama d ayanib ney, s umata lqaleb n usnulfu.

26- Arwas uqlib

Azar-is : / r w s - q l b /

Tabadut-is

Ter “SALHI Muđend Akli”, sb36 : Arwas uqlib d allus ama n lqaleb ama n uyanib ama n tefyirt, d acu kan yettwaqlab unamek-ines (mačči am deg urwas ameslay) (...).

27- Inzi

Azar-is : / n z /

Tabadut-is

Ter “SALHI Muđend Akli”, sb46 : D tawsit n tsekla timawit. Talya-ines d tawezlant : Yezmer ad yili yinzi d tafyirt ney d kra n tefyar.

Ter “BUEMARA kamal”, “issin”, sb342 : nzi [inzi] : i/yinzi. Ssenf n tewsit deg tsekla timawit. Inzi deg tuget n waddaden, d tafyirt (n yisem ney n umyag) ilan d tamsirt n tikli deg tmetti, n tuzna, atg. MD. Inzan ttawin-ten-d medden deg wađas n tagnatin ama deg tmeslayt n yal ass ama deg tsekla. SG. Inzan. MGD. lemtel (lemtul).

28-Tabdert

Azar-is : / b d r /

Ter “SALHI Muđend Akli”, sb47 : Tabdert d timenna n uđris (ney n tenfalit) deg uđris-nniđen. Timenna-a, tettekki deg yiwen n ssenf n wassay i izemren ad ilin gar yeđrisen n tsekla. Tabdert, tezmer ad tili d tafyirt ney d taseddart n yiwen umaru i d-yebder umaru-

nniđen. Tezmer diyen ad tili d ayla n tmetti s lekmal-is bħal lemtul d yinzan (...).

Ter “BUEMARA kamal”, “issin”, sb40 : tabdert : bder : awi-d awal yef kra, win i d-yeğğan kra yelhan deffir-is beddren-t-id medden s lxir.

29- Takerrist

Azar-is : / k R s /

Tabadut-is

Ter “SALHI Muhend Akli”, sb52 : D amsedfer d usuddes n yinedruyen akken i d-ttwaħkan di tneqqist (ama d ungal ama d tullist ama d amezgun). Takerrist, teqqen mlih yer tsiwelt d usuddes n wakud di teħkayt.

Ter “BUEMARA kamal”, “issin”, sb231 : kres [kres] : qqen, cudd, arez. [...] akras, takerrust, timkerrest, tamukrist.

30- Tamacahut

Azar-is : / m c h /

Tabadut-is

Ter “SALHI Muhend Akli”, sb52 : D tawsit n tsekla tamensayt ; d tawsit n tsiwelt. Tamacahut d ssenf n tsekla I d-ttawin s timawit yas akken, iseggasen-a ineggura, nulfant-d kra n tmucuha s tira.

Ter “BUEMARA kamal”, “issin”, sb281 : macahut [tamacahut/ť] tameayt, taqsiđt, taneffust.

31- Taseddart :

Azar-is : / s D r /

Tabadut-is

Ter “SALHI Muhend Akli”, sb56 : D taggayt n yifyar yeddukklen ama s tmeyrut ama s tuddsa n wakat ; akken diyen, yezmer d asentel ara ten-isdukklen.

Ter “BUEMARA kamal”, “issin”, sb414 : seddart [taseddart] : ta/tseddart. 1. Tadrujt, taskalt. 2. Deg tsekla (yuran), amur deg uđris : deg tesrit, d beđtu n uđris s tuyalin yer ujerrid deg tazwara akked taggara ; deg tmedyazt, d agraw n yefyar i tezdi tmeyrut.

32- Tasergelt

Azar-is : / r g l /

Tabadut-is

Ter “SALHI Muhend Akli”, sb57 : D tuyalin n yiwet n tergalt di tefyirt ney deg wafir.

33- Taydisemt

Azar-is : / y d s m /

Tabadut-is

Ter “SALHI Muhend Akli”, sb64 : Tettili teydisemt mi ara yili, deg tefyirt, ubeddel n yisem s wayed ; d acu kan ismawen-agi msuman deg unamek (contigus). Ma yella tumnayt tresša yef wassay n umcabi gar wawalen, di teydisemt d assay n umsami i yettilin gar-asen. Taydisemt, tettili kan s yismawen, yerna inumak-nsen ur ttemyekcamen ara deg waygar-asen, yal wa iman-is (mačči am di teginsem).

34- Tugna

Azar-is : / g n /

tabadut-is

Ter “SALHI Muhend Akli”, sb68 : D tanfalit yeddsen s ubrid ixullfen tuddsa n tenfalitn yal ass. Llan sin lesnaf n tugniwin : tid yeqqnen yer talya (ama n yimesli, ama n wawal, ama n tefyirt) d tid yeqqnen yer unamek.

Ter “BUEMARA kamal”, “issin”, sb165 : [tugna] ssifa, ssura n umadan ney n kra-nniđen.

35- Ungal

Azar-is : / n g l /

Tabadut-is

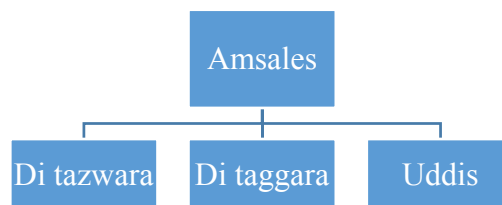
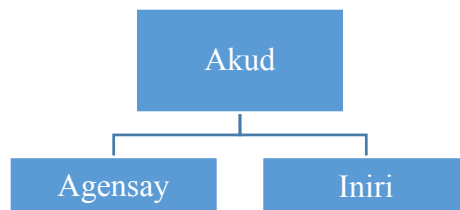
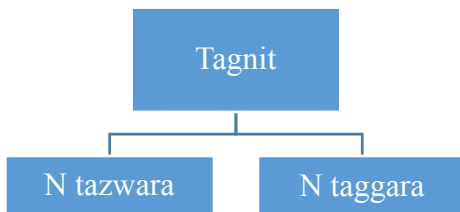
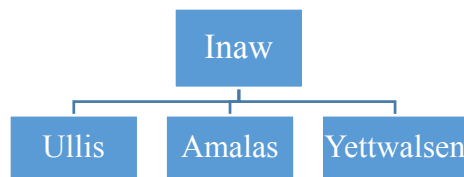
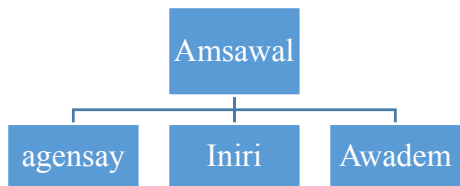
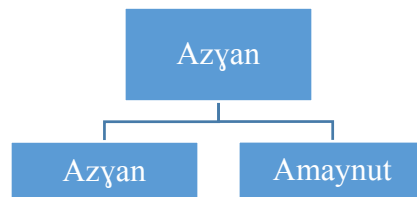
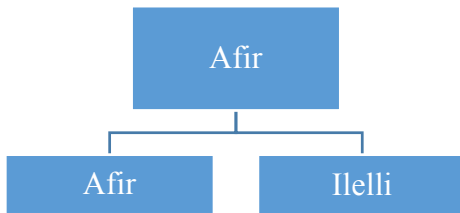
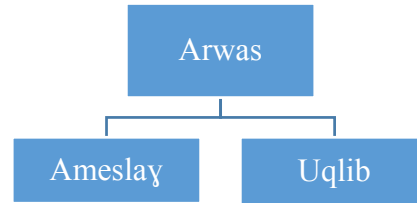
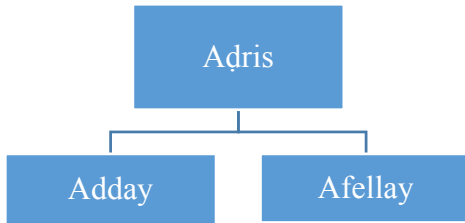
Ter “SALHI Muhend Akli”, sb70 : D tawsit n tsekla. Ungal, ur yeedil ara netta d tullist. Ungal d adris yezzifen, mačči am tullist. Tin yer-s, ttuquten deg-s iwudam, yerna, tasiwelt-ines, tecbek nnig n tin n tullist.

Ter “BUEMARA kamal”, “issin”, sb327 : ngal [ungal] : u/wungal. Ssenf deg yedlisen n tsekla yuran.

5.2. Assayen isnamkayen

5.2.1. Assay n umaway d uttwawi

Deg wamud-a llan azal n 9 imawayen, yal yiwen deg-sen yesa sin ar krađ yettwawiyen,



5.2.2. Assay n tenmegla

Tagnit n tazwara \neq Tagnit n taggara

Amsawal agensay \neq Amsawal iniri (azyayar)

Amsales di tazwara \neq Amsales di taggara

Akud agensay \neq Akud iniri

Amalal \neq Amnamar

Ansay \neq Tatrarit

Nufa sdis n tyugwin n yirman inemgalen ummiden azal n 13%.

Ma d assay n umyellel d uttekki d wassay n wehric seg kulec d wassay n tegdazalt ulac-iten deg wammud-a, imi irman-agi n tayult tuzzigt.

Tagrayt

Deg yixef-a nexdem tasleđt tasnamkant i yirman n tsekla tatrart, nessuffey-asen-d azar nerna nefka-asen-d tibatutin, nufa-d tuget n yirman d isnulfawalen anager kra n wawalen n tsekla tamensayt, nessuffey-d assayen isnamkanen yellan gar tayunin-a, assay n umaway d uttwawi, 9 deg-sen d imawayen, azal 9.80%. 21 d ittwawiyen, azal 22,82%. Nufa dayen 6 n tyugwin n yinemgalen, azal n 13%. Ma d assayen n umyellel d uttekki d wassay n tegdazalt ur nufi ara gar yirman-a, annect-a imi d uzzigen n yiwet n tayult yerna d iwalnuten.

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut

Tazrewt i nexdem terza tasniremt n umawal n tsekla tatrart yettwaseqdacen di yal aswir n wulmud seg uyerbaz amenzu alama d taseddawit, yef waya i nefren “Asegzawal amezzyan n tsekla” n “SALHI Muḥend Akli” imi tuget n wawalen i nesseqdac deg uselmed llan deg-s, dya nessuffey-d amud n 92 n yirman seg-sen i nexdem tasleḍt tasnalyamkant, neereḍ ad d-nerr yef kra n yiseqsiyen i d-nefka di tazwara.

Leqdic-a yebḍa yef sin yehricen, Aḥric amezwaru nemmeslay-d deg-s yef tesnarayt akked tezri. Tasnarayt, nessasen-d deg-s asegzawal d umaru-ines, nemmeslay-d dayen yef tesleḍt amek ara tili. Deg tezri, nefka-d tibatutin i taktiyin i icudden yer tesniremt. Tesnulfawalt nerna nebder-d iberdan n usiley n umawal (asuddem, asuddes, areṭṭal, tasniremt, asnulfu), s yimediyaten. Tibatutin n tesnalya (isem d tecraḍ-is tigejdanin). Tasnamka nefka-as-d kra n tibatutin d wassayen isnamkanen yellan gar yirman-a s yimediyaten.

-Aḥric n tesleḍt nebḍa-t yef sin yexfawen : ixef yerzan tasleḍt tasnalyant d yixef yerzan tesleḍt tasnamkant.

Tasleḍt tasnalyant nga-tt ilmend n taggayin n yirman d wamek i d-ttwasnulfan. Nufa belli Tayunin-a ttusetfent deg usegzawal ilmend n umsizwer n ugemmay, war ayelluy n umagrad ney n tecreḍt n wunti. Tasleḍt i asen-nga nessawed yes-s :

-Nessukkes-d iberdan n usiley n yirman-a nerna nwennet-iten.

-Timerna n kra n yeskimen n umyag i yisem i usuddem n kra n yismilen ismawanen.

Ha-t-an igemmaḍ uyer newwed yer taggara :

42 n yirman iḥerfiyen azal n 46%, deg-sen 19 d imalayen azal n 20,65%, 23 d untiyen azal n 25%.

32 yirman d isuddimen azal n 34%.

18 yirman d uddisen azal n 20%.

Nufa 6 n tyugwin d ireṭṭalen, azal n 13%, 5 seg taerabt, yiwen seg teglizit, Aya yeskan-d aeraḍ n usizdeg n umawal n tsekla seg yireṭṭalen n tutlayin tibarraniyin.

Nessukkes-d iberdan n usiley n yirman-a, nufa belli ur yemxallaf ara yef usilley n umawal amatu n tutlayt imi tuget seg yirman-a d isuddimen s tmerna n walyacen n tjerrumt asn, azer, am, an ..., ney d uddisen ama d idukklanen ney isdukklanen.

Nesleđ irman-a ilmend n tecrađ tigejdanin n yisem, deg tewsit nufa tuget n wuntiyen war amalay, akken dayen tuget n yimalayen war unti. Amđan, akk ammud deg wasuf i d-yusa tuget ur sein ara asget. Ma d addad usan-d akk deg waddad ilelli ttuyalen yer waddad amaruz anagar kra n wuntiyen.

Tasleđt tasnamkant nexdem-itt ilmend n unamek d wassayen isnamkanen, nefka-d tibatutin i kra n yirman akken i d-usant deg usegzawal-a akked wamek i d-usant deg yisegzawalen-nniđan, gran-d kra aladya uddisen, ur ten-nufi ara deg yisegzawalen anagar deg usegzawal iwumi nexdem tesleđt, dya nerfed-d deg-s tibatutin n kra deg-sen s tewzel.

Assayen isnamkanen ur llin ara s wařas gar yirman-a. Nufa kan assay n umaway d uttwawi, azal n 9 imawayen akked wassay n tenmeglawal, 6 tyugwin n yinemgalen.

Yer taggara n tezrewt, ad d-nini belli amawal n tsekla tatrart yas ulama yemhaz, maca yeqqim deg-s wařas n lexsas, yef waya tutlayt teħwađ atas leqdicat deg unnar-a imi d agejdan deg uselmed n tutlayt, ad nessirem sya yer sdat ad kkemlent tezrawin deg tayult-a, i wakken ad nessiwed ad neselmed tamaziyt akken iwata, akken nessaram dayen ad d-nejmee irman yettwaseqdacen deg uselmed n tsekla deg yiwen usegzawal, i deg ara ten-d-nessegzi s telqayt.

Ammud

U°	Irem
1	Adeg
2	adiwenni
3	Aḍris
4	Aḍris adday
5	Aḍris afellay
6	Afedres
7	Afedris
8	Aferriy
9	Afir
10	Afir ilelli
11	Afledres
12	Aglam
13	Agtektay
14	Akat
15	Akud
16	Akud agensay
17	Akud aniri
18	Allus
19	Amalal
20	Amaru
21	Amgay
22	Ameyri
23	Amezgun
24	Amezruy n tsekla
25	Amnamar
26	Amsag
27	Amsales di taggara
28	Amsales di tazwara
29	Amsales uddis
30	Amsawal
31	Amsawal agensay

32	Amsawal aniri
33	Amsawal-awadem
34	Amsifeḍ
35	Amsiwal
36	Amyeḍres
37	Anermas
38	Ansay
39	Anternet
40	Arwas
41	Arwas ameslay
42	Arwas uqlib
43	Aseḍru
44	Asentel
45	Awadem
46	Awelgar
47	Awehhi
48	Awseḍres
49	Azenziyamesgan
50	Azneḍres
51	Azneḍris
52	Azyan
53	Azyan amaynut
54	Azuktay
55	Imebdi
56	Inaw ullis
57	Inaw amalas
58	Inaw yettwalsen
59	Inzi
60	Tabdert
61	Tadyizt
62	Taḍersit
63	Tagnit n taggara

64	Tagnit n tazwara
65	Takanit
66	Takatit
67	Takerrist
68	Tamacahut
69	Tameyrut
70	Tangisemt
71	Tayawsa
72	Tasbeddit
73	taseddart
74	Taseqlebt
75	Taseyrit
76	Tasergelt
77	Tasensiwelt
78	Tasiyert
79	Tasiwelt
80	Tasmiddant
81	Tatrarit
82	Tawsit
83	Taydisemt
84	Timawit
85	Tiyunba
86	Tisukla
87	Tizri n tsekla
88	Tugna
89	Tullist
90	Tumnayt
91	Tunṭiqṭ
92	Ungal

Amawal

Uṭun	awal	Agdazal-is s tefransist	Aybalu / Asebter
1	Afeggag	Radical	CHERIEF Karim, Amawal, sb19
2	Agejdan	Prencipale	CHERIEF Karim, sb22
3	Agensay	Interne	CHERIEF Karim, sb22
4	Agerylan	Internationale	CHERIEF Karim, sb21
5	Aḥerfi	Simple	CHERIEF Karim, 28
6	Akala	Procession	CHERIEF Karim, sb237
7	Akmam	Concret	CHERIEF Karim, sb238
8	Alyac	Morpheme	BERKAI, sb 115
9	Amawal	Lexique	MEHRAZI, sb105
10	Amaway	Hyporonyme	BERKAI, sb 97
11	Amazzag	Spécialiste	Amawal, sb38
12	Amyay	Réciproque	Amawal, sb257
13	Anmawal	Lexeme	Asegzawal amezzyan n tesnilest, sb62
14	Arbib	Adjectif	BERKAI, sb 57
15	Areṭṭal	Emprunt	Asegzawal amezzyan n tesnilest, sb62
16	Aseyru	Predicat	Asegzawal amezzyan n tesnilest, sb63
17	Asemmad	Expantion/ complément	Asegzawal amezzyan n tesnilest, sb63
18	Asiley	Formation	Asegzawal amezzyan n tesnilest, sb63
19	Assay	Relation	BERKAI, sb 285
20	Asuddem	Dérivation	BERKAI, sb 162
21	Asuddes	Composition	BERKAI, sb 147
22	Asuf	Singulier	Asegzawal amezzyan n tesnilest, sb63
23	Asway	Actif-factitif	Asegzawal amezzyan n tesnilest, sb63
24	Awalnut	Néologisme	BERKAI, sb124
25	Ayniyri	Homographe	BERKAI, sb101
26	Aynudlif	Antonymé	BERKAI, sb16
27	Azar	Racine	Asegzawal amezzyan n tesnilest, sb63
28	Tabadut	Définition	Asegzawal amezzyan n tesnilest, sb64
29	Tayult	Domaine	BERKAI, sb 80
30	Talya	Forme	Asegzawal amezzyan n tesnilest, sb64
31	Taseddast	Syntaxe	Asegzawal amezzyan n tesnilest, sb64

32	Tasleđt	Analyse	BERKAI, sb 116
33	Tasnamka	Sémantique	BERKAI, sb 151
34	Tasnalya	Morphologie	BERKAI, sb 121
35	Tasnarayt	Méthodologie	BERKAI, sb 118
36	Tasnilest	Linguistique	BERKAI, sb 115
37	Tasniremt	Términologie	Berkai, sb160
38	Tasnulfawalt	Néologie	BERKAI, sb 124
39	Tawuri	Fonction	BERKAI, sb 94
40	Taynisemt	Homonymie	BERKAI, sb 96
41	Tayunt	Unité	BERKAI, sb 156
42	Turda	Hypothese	BERKAI, sb 204
43	Uddis	Syntheme	Asegzawal amezżyan n tesnilest, sb66
44	Ummid	Accompli	Asegzawal amezżyan n tesnilest, sb66
45	Umsil	Signifiant	BERKAI, sb 293
46	Unmik	Signifié	BERKAI, sb 294
47	Uzzig	De spécialité	Asegzawal amezżyan n tesnilest, sb66

Timerna

I usmekti n mass **YIDIR Massinissa**

Awal yef tudert n Mass IDIR Massinissa.

Massinissa IDIR, illul deg useggas n 1977 deg taddart n tewrit tayiwant Ukfadu, yeyra deg uyerbaz amezwaru n Tewrirt syin yuḡal yer uyerbaz alemmas n Tzamurin, yewwi-d lbak (BCA) deg tesnawit n Sidi eic (bgayet).

Deg ufran n tayulin, ur yerza ara aqerruy-is atas im d tuzziḡt n Tmaziyt i t-id-ijebden i tmuyli tamazwarut. deg useggas (1996-1997), d useggas ideḡ teldi turagt deg tesdawit n Bgayet, yella deg ugraw amezwaru. Deg ubrid-is, yella ger yimezwua i isbedden aqisis usnan deg tesḡa d yidles n tmaziyt (le club scientifique amazigh) ideḡ yella d imḡebber yef tedrimt. Deg useggas 2000/2001, yeffa turagt-ines ger yimezwura.

Deg useggas 2005, yuḡal-d ar tesdawit, abrid-a yesḡedda timzizilet n lmagister, deg 4 n yimukan i d-ssutren, yella din, netta d Idir azedine, Yahiaoui Mahdi akked Aissou ourida. Yessuli tazrawt-ines deg useggas n 2010.

Ger 2007 ar 2010, yella d aselmad amalal deg tesdawit n Bgayet, yesyer tasnilestmettit akked tasnilest tamatut. Mi yekfa tazrawt-ines n Magister, yuḡal d aselmad deg tesdawit n Tubiret ger useggas 2010-2011.

Mass idir Massinissa d yiwen gar yiselmaden i yefkan akk akud-ines i tutlayt d yidles n tamaziyt, ur yebxil inelmaden, yettnadi ssbeḡ meddi akken ad asen-yefk i yinelmaden tamussni ara asen-yeldin iberdan n tafat.

Sgunfu di talwit.



SALEM Caker

D amazzag n tesnilest tamaziyt (taseddast, tagralit, tasnilesmettit). Yeyra deg tseddawit n Provence d tseddawit n Paris-René Descartes (yexdem tisulal n ddukturat-is deg 1973 d 1978) segmi yebda amecwar deg tmezdayt n tsekliwin n lezzayer d CRAPE (1973-1981), iruḥ yer Aix-en-provence (taseddawit n provence d CNRS : 1981-1989) deg ikemmel iqeddicen-is deg tnaremt i yessebbed i yesselḥa Gabriel Camps (LAPMO, UA 164 n CNRS / tasdawit n provence).

Seg 1989 ar 2008, yella d amasdawan n tmaziyt deg tsudut tayelnawt n tutlayin d yidelsan n usammar (“langues O”) n lpari, deg yessebbed (1990) ammas n tagmi n tmaziyt I yesselḥa armi d taggara n 2009 (la CNAD, EA 4092 n INALCO. Tura d amasdawan n tmaziyt deg tseddawit AIX-Marseille i deg yella dayen d anagmay imezdi deg IREMAM (UMR 7310 n CNRS).

CAKER Salem d ameskar n waṭas n yiqeddicen d tezrawin n tesnilest d tesnilesmettit n tmaziyt. D aqerruy n tegmert “megreb-sahara/ Ussun amaziyt” (tasnilest d tesnalest n tmetti d yidles) yur tezrigin Peeters (23 n yiqeddicen i d-yeffeyen seg 1982). Yella dayen yef tenmehla n tezrigt tussnantn wazal n mraw n yidlisen imezdiyen.

Gar n yiqeddicen-is, ad d-nebder :

Un parler berbère d'algerie (kabylie) : Syntaxe.

Textes en linguistique berbère (introduction au domaine berbère).

Berberé aujourd'hui.

Manuel de linguistique berbère □.

Linguistique berbère, études de linguistique et de diachronie.

Manuel de linguistique berbère □ : syntaxe et diachronie.

ḤADDADU Muḥend Akli

Ilul deg (24-11-1954), deg cmini, agezdu n bgayet, imi yessawed ukuz iseggasen yegguḡ seg wat weylis yer lezzayer. Yeyra deg tesnawit n lamir eebd-alqader deg lezzayer, yewwi-d BAK deg useggas n 1973, kra iseggasen yer sdat yesmed lisunse deg tsekla, d ugerdas deg tesnilest. Deg 1985 yewwi-d majister deg tesnilest tamaziyt deg Tizi Wezzu akked Aix-en-Provence (France). Deg useggas n 2003 yewwi-d « doctorat d'État » deg tesnilest tamaziyt seg tseddawit n (MĔEMRI Mulud), Tizi Wezzu.

Deg tmetti s umata, ladya taqbaylit, yettwassen “ḤADDADU Muḥend Akli” s udlis i wumi yefka azwel “guide de la culture berbère”. Maca, deffir yidles, ḤADDADU, d yiwen gar wid yesswen izuran imenza n tseknawalt n tmaziyt s waṭas n yiqeddicen. Gar yiqeddicen-a ad d-nebder :

Le Rêve et son interprétation dans l’islam, Alger, ENAL, 1991, 201 sb.

Guide de la culture et de la langue berbères, Alger, ENAL, 1994, 323 sb.

Guide de la culture berbère, Paris-Méditerranée, 2000, 315 sb.

Almanach berbère, Alger, Berti/Inna-Yas, 2002, 375 sb.

Les Berbères célèbres, Alger, Éditions Berti, 2003, 227 sb.

Recueil des prénoms berbères, HCA, 2004

Dictionnaire des racines berbères communes, HCA, 2006, 309 sb.

L'Apport des Berbères à la civilisation universelle, Alger, INAS, 2002

Le Coran et les grandes énigmes de l’univers : Les récits coraniques confirmés par l’histoire, l’archéologie et la science, 2003

Dictionnaire de l’interprétation des rêves selon l’Islam, Casbah Editions, 2011, 381 sb.

Glossaire des termes employés dans la toponymie algérienne, ENAG Éditions, 2011, 87 sb.

Dictionnaire toponymique et historique de l’Algérie, Éditions Achab, 2012, 636 sb.

Dictionnaire de Tamazight, parlers de Kabylie, Kabyle-Français avec un index Français-Kabyle, BERTI Éditions, 2014, 1058 sb.

Almanach du patrimoine musulman, DAR Tidikelt, Alger, 2016, 393 sb.

Dictionnaire des prénoms du Maghreb et du Sahara, L’Odyssée, Tizi Ouzouz, 2017, 374 sb.

Tamazight Tatrât, Dictionnaire des mots nouveaux, Amazigh-Français-Arabe, Berti Editions, 2017, 704 sb.

Ġellawi muḥamed

D aselmad deg ugezdu n tutlayt d yidles n tmaziyt deg tseddawit n tubiret, yeyra deg tesnawit n eebd rreḥman mira 1977-1980, anda i d-yewwi BAC, yekcem yer tseddawit n MĚEMRI Mulud deg Tizi Wezzu, 4 iseggasen yewwi-d lisuns deg tsekla taerabt (1984), kra iseggasen yer sdat yuḡal yer tseddawit ad iyer tamaziyt, deg 1997 yewwi-d magister deg tsekla tamaziyt, deg 2007 yewwi-d ductura n udabu deg tsekla tamaziyt.

yesselmed deg tseddawit n tubiret segmi yeldi ugezdu deg 2008 ar ass-a, aṡas yinelmaden n lisuns d master d magister d duktura i d-yeffeyen yef ufus-is.

Leqdicat-is usnanen i d-yessufey ugten, ad d-nebder deg-sen :

2003 : L'image poétique dans l'œuvre de Lounis Ait Menguellat (du patrimoine à l'innovation), Ed, Pages bleues culture, imprimerie Artisan, Bab Ezzouar, Alger. Version traduite en français. Préface : Professeur Youssef Nacib.

2004 : Poésie Kabyle d'antan (Retranscription, commentaires et lecture critique de l'ouvrage de Hanoteau – 1867) Ed, Zyriab, imprimerie Hasnaoui, Alger. Version en français. Préface : Professeur Youssef Nacib.

2007 : Les genres traditionnels de la poésie kabyle, *Tiwsatin timensayin n tmedyazt taqbaylit*, Ed, HCA, impremerie les Oliviers, Tizi-ouzou, Alger. En Tamazight.

2007 : Les genres traditionnels de la prose kabyle, *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit*, Ed, HCA, imprimerie les Oliviers, Tizi-ouzou, Alger. En Tamazight.

Iybula

Idlisen

ACHAB Remdan, *la néologie lexicale berbère (1945-1995)*, PEETERS, Paris-louvain, 1996.

ACHAB Remdan, *L'aménagement du lexique berbère de 1945 à nos jours*, Achab, Tizi ousou, Algérie, 2013.

ACHAB Remdan, *Recueil de textes Ammud n yeḍrisen (1981-2018)*, Achab, Tizi ousou, Algérie, 2018.

AZIRI Boudjema, *Néologismes et calques dans les médias amazighs*, Haut commissariat à l'amazighité, 2009.

DE SAUSSURE Ferdinand, *Cours de linguistique générale*, Talantikit, 2002.

IMARAZENE Moussa, *Awfus n tjerrumt n teqbaylit*, El Amel, 2016.

MARTINET André, *Elements de linguistique générale*, Mehdi, 2008.

MAMMERI Mouloud, *Tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit)*, Bouchene, Alger, 1990.

SALEM Caker, *Manuel de linguistique berbère* □, Bouchene, Alger, 1991.

SALEM Caker, *Linguistique berbère, études de linguistique et de diachronie*, PETTERS ? PARIS-LOVAINE, 1995.

SALEM Caker, *Manuel de linguistique berbère □ : syntaxe et diachronie*, ENAG, Alger, 1996.

SALHI Mohand Akli, *Kra n tsura i tyuri n tsekla. I yef tsekla d tyuri*, Tira, 2015.

Isegzawalen d yimawalen

BERKAI Abdalaaziz, *Lexique de la linguistique français-anglais-tamazight*, Tizi Ouzou, Achab, 2009.

BOUAMARA Kamal, *Amawal n tunuyin n tesnukyest = lexique de la rhétorique*, HCA, Alger, 2007.

BOUAMARA Kamal, *“Issin” Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, l'odyssée, 2010.

CHEMIM Moqran, *Amawal Lexique*, L'odyssée, Tizi Ouzou, 2007.

HADDADou Mohend Akli, *Dictionnaire des racines berberes communes*, Haut commissariat a l'amazighité, 2006-2007.

IDIR Azedine, YAHIAOUI Mahdi, MAHDI Nacer, *Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt*, BERRI-Bejaia, 2020.

MEHRAZI Mohand, *Lexique des sciences du langage*, Amazighe / Francais / anglais, Tira, 2015.

MENNICHE AbdelMalek, *Asegzawal n tmaziyt*, Asirem, 2013.

SALHI Mohand Akli , *Asegzawal amezzyan n tsekla*, l'odyssée, 2017.

Ikatayen

HAMEK Brahim, *Introduction a la réalisation d'un dictionnaire amazigh-amazigh a base kabyle*. These de doctorat, 2012.

IDIR Macinissa, *La néologie linguistique utilisée au département amazigh de bejaia un essai d'évalaution sur le plan morphosémantique*, akatay n magister, 2010.

